

**BOLETÍN**  
de la  
**Oficina Sanitaria Panamericana**  
(REVISTA MENSUAL)

◆

*AVISO—Aunque por de contado desplégase el mayor cuidado en la selección de los trabajos publicados in toto o compendiados, sólo los autores son solidarios de las opiniones vertidas, a menos que conste explícitamente lo contrario*

**Año 22**

**DICIEMBRE de 1943**

**No. 12**

**COOPERACIÓN MÉDICOSANITARIA EN LAS AMÉRICAS**

*Hablan los Becados de la Oficina Sanitaria Panamericana*

En los números del *BOLETÍN DE LA OFICINA SANITARIA PANAMERICANA* dedicados en años anteriores al *DÍA PANAMERICANO DE LA SALUD*, se ha recogido sucesivamente la voz de los dirigentes de sanidad, de los profesores y de los técnicos, es decir, de las figuras que en gran parte representan el presente, y, hasta cierto grado, el pasado.

Ha parecido ahora oportuno oír la opinión, si no autorizada por lo menos significativa, de un grupo más joven, que encarna en gran parte el porvenir y a cuyas manos irán pasando gradualmente la Medicina y la Sanidad en nuestras repúblicas. Los Becados de la Oficina Sanitaria Panamericana representan muy bien ese grupo.

Algunos de estos jóvenes fueron primitivamente traídos a Estados Unidos a cursar estudios de perfeccionamiento por la Oficina o por organismos que conceden becas por intermedio de la Oficina, incluso el Servicio de Sanidad Pública de Estados Unidos, el Commonwealth Fund, Fundación Kellogg y el Coordinador de Asuntos Interamericanos; otros, ya en este país bajo otros auspicios o por su propia cuenta, han sido ayudados por la Oficina para prolongar su permanencia hasta completar alguna especialización.

Desde 1939 unos 300 jóvenes, hombres y mujeres latinoamericanos, incluso médicos, enfermeras, laboratoristas e ingenieros sanitarios han sido becados por mediación de la Oficina. La mayor parte de ellos ya ha retornado a sus respectivos países a desempeñar los cargos para los cuales salieron a prepararse.

La finalidad de la Oficina es obtener que el programa de becas sea verdaderamente recíproco, y que estudiantes de Estados Unidos vayan a estudiar a la América Latina, y es motivo de regocijo que varias na-

ciones latinoamericanas, entre ellas Argentina, Brasil, Cuba, Chile, México, Panamá y Venezuela, ya han ofrecido becas a estudiantes de otras Repúblicas Americanas.

Los sumarios de cartas típicas que se publican a continuación dan una idea de los beneficios que se pueden obtener con un programa de becas, no sólo en estudios técnicos y post-graduados, sino también desde el punto de vista de una mejor comprensión y conocimiento mutuo entre las Repúblicas Americanas.

---

#### ENSANCHAMIENTO DE HORIZONTES Y CONSOLIDACIÓN DE VÍNCULOS . . . .

La medicina contemporánea de Estados Unidos, combinando las cualidades de práctica intensiva con el fino sentido de la investigación, atrax poderosamente la atención de la juventud estudiosa argentina. Esta influencia, cada día mayor, explica el anhelo que los médicos jóvenes tenemos de visitar esta nación, porque ello nos permite adquirir conocimientos vastos y sólidos en ciertas especialidades médico-quirúrgicas, a una edad todavía temprana; y, en estos momentos en que sus fuerzas armadas y su ideología juegan un rol preponderante en la terrible conflagración, luchando por la felicidad futura de la humanidad, nos brinda la magnífica oportunidad de conocer su estructura social y contemplar cómo, en plena acción de guerra, mantiene un ritmo de serenidad y un ambiente de libertad tales, que los estudiosos pueden consagrarse eficientemente a las especulaciones de la ciencia.

El espectáculo que nos ofrece, en sus aspectos científico y cultural, invita a la meditación. Contemplamos la organización de sus escuelas, universidades y hospitales con el afán humano de verlas surgir iguales en nuestra propia patria. Sentimos un cálido respeto por los hombres de ciencia, cuyo trabajo metódico, regido por una severa seriedad científica y realizado con un concepto ejemplar de colaboración mutua, es un exponente del nivel cultural de este país.

La Oficina Sanitaria Panamericana, conjuntamente con numerosas instituciones de los Estados Unidos de Norteamérica y Repúblicas hermanas, desarrolla la noble misión de conducir hasta estas tierras a la juventud estudiosa de los países de América. Interpreto que ello es una sólida obra de vinculación panamericana y una fértil cruzada en beneficio de la Sanidad y la Medicina de este hemisferio, que tenderá a homogeneizar el nivel sanitario y la cultura médica de todas las naciones del continente americano. Obra que merece nuestro aplauso y la más estrecha colaboración, en el sentido de hacer recíproco e intensivo el intercambio científico y cultural. Así, también, la educación médica de las generaciones futuras será más comprensiva y eficiente.

Becado para realizar un año de estudios y observaciones sobre cirugía plástica y reparadora en los principales centros quirúrgicos de los Estados Unidos, adquirí conceptos esenciales y conocí técnicas depuradas, que son el fruto de años de dedicación y constante perfeccionamiento. La visión plástica de estos hombres, unida a una brillante técnica quirúrgica, hace que las más complejas intervenciones se graben en la mente sin esfuerzo.

Si analizamos las finalidades de esta rama de la cirugía, que se ocupa de la corrección de defectos y malformaciones, sean congénitos o adquiridos, con restauración de la función y mejoramiento de la apariencia, comprenderemos la importancia que su ejecución correcta ha adquirido en la actualidad, agregando a su aspecto psicofísico, esencialmente humano, un gran valor económico, industrial y social. Los conocimientos adquiridos me permitirán contribuir al progreso de esta especialidad quirúrgica en mi patria, y las vinculaciones creadas constituirán un valioso apoyo en ese sentido.

Si en pocas palabras es posible expresar impresiones íntimas de mi viaje, diré que adentrarse en el corazón de este país significa ensanchar los horizontes de la propia patria y consolidar los vínculos de amistad entre dos naciones. Vínculo sincero porque nace de la amable convivencia. Vínculo perdurable porque lleva las ligazones de la ciencia y el espíritu.

*Ernesto Martín Osácar*  
Argentina

#### ESTA OBRA INTELIGENTE CREA VÍNCULOS CORDIALES, DURADEROS Y DE HERMANDAD

Nos deja palpar este programa de becas que la Oficina Sanitaria Panamericana está realizando, el sentimiento interamericano de la gran nación del Norte que significa, en el acercamiento de Sanidad y Medicina Continental, el constante anhelo de trabajar juntos para comprendernos y ayudarnos mutuamente en un esfuerzo sincero de que todos los pueblos sean educados, con los bienintencionados deseos de acercarnos y hasta hablar nuestro mismo idioma.

Esta obra inteligente crea vínculos cordiales, duraderos y de hermandad, ya que juntos hemos de aliviar el dolor, creando así un nexo sólido entre los directores de la Oficina Sanitaria Panamericana, profesores, estudiantes, compañeros, entre pueblos y entre los hombres cuya aspiración común es llegar a una más consciente estima recíproca, una mayor compenetración de nuestras comunes necesidades y por fin una coordinación eficaz de actividad bienhechora y generosa.

*Amalia Urquiola*  
Argentina

#### . . . EL CAUDAL DE CONOCIMIENTOS QUE EL BECADO ADQUIERE . . .

El intercambio de becados es de suma importancia por varias razones, a saber: por el caudal de conocimientos y enseñanzas que el becado adquiere directamente como consecuencia de sus estudios; desde el punto de vista sociológico, pues consideramos que para conocer realmente un país y su pueblo, se debe vivir en él un tiempo prudencial, convivir y mezclarse con la gente en las distintas actividades, llegando en esa forma a obtener un concepto claro y verdadero de las características de dicho pueblo y de sus sentimientos; la inversa, es decir, que el pueblo donde el becado reside tiene oportunidad, en forma directa, de llegar a intimar con un representante genuino del otro país; cuando el becado termina sus estudios y vuelve a su país, lleva consigo, además de los conocimientos adquiridos en la Universidad, un conocimiento completo del país y su pueblo, lo cual él divulgará en forma precisa y con conocimiento de causa en la esfera de sus actividades. También es una forma muy práctica y tal vez la mejor, para perfeccionar el conocimiento de un idioma de modo que se puede llegar no sólo a cursar estudios universitarios o postgraduados, sino poder conocer y apreciar dicho país y su pueblo.

*Aníbal Roberto Valle*  
Argentina

## FUNDAMENTO MÁS SÓLIDO DEL EXTENDIMIENTO ENTRE LOS HOMBRES DE LAS AMÉRICAS . . . .

Entre las múltiples actividades de la Oficina Sanitaria Panamericana figura la de otorgar becas a profesionales latinoamericanos para que efectúen estudios de especialización en las universidades de los Estados Unidos de Norteamérica. Tuve el privilegio de obtener la primera beca concedida a Bolivia en 1940, y pude comprobar el asombroso adelanto de las ciencias médicas, que ha superado a las escuelas europeas. Además de la preparación profesional, que significa este programa de becas, es el fundamento más sólido del entendimiento entre los hombres de las Américas. Cuando consideramos la relación con otros individuos, como un medio de autorrevelación de nuestra propia personalidad, se abre ante nuestra observación un nuevo mundo de comprensión. La conflagración mundial que estamos contemplando es una prueba de que la humanidad no ha aprendido todavía a educar sus niños. Si bien es cierto que el Destino es un devenir automático de causas pasadas, no es menos cierto que la cultura incompleta del niño es el origen esencial de las guerras. Todo el edificio de la civilización se basa en nuestras necesidades de alimento, albergue y sexo: enseñemos a los niños que ellas son sencillas, naturales y limpias. Como expresión de superación ideológica, habituémosles a cotizar los valores morales e intelectuales por encima del signo monetario. Los problemas sociales aún no resueltos, que proyectan una sombra negra sobre la humanidad, tienen sus raíces todos ellos, en el egoísmo. En el niño el sentimiento de fraternidad es natural. Los niños de diferentes razas y rangos sociales juegan juntos, completamente inconscientes de las diferencias. El niño empieza a sentir antes que a analizar. Debemos proteger a los niños de los malos pensamientos tanto como de las enfermedades contagiosas. Nada es, actualmente, más importante que plasmar las fuerzas que habrán de modelar las nuevas generaciones. . . .

Al rendir mi homenaje cordial, en el Día Panamericano de la Salud, a la figura apostólica del Director de la Oficina Sanitaria Panamericana, Dr. Hugh S. Cumming, lo hago con admiración y cariño al Cuerpo Médico de los Estados Unidos, empeñado hoy en admirable palestra libertaria.

*F. Torres Bracamonte*  
Bolivia

## O ESPÍRITO DE COOPERAÇÃO DA CLASSE MÉDICA

Durante muito tempo os pontos sôbre intercâmbio inter-americano constituiram apenas o assunto de discursos e brindes em reuniões oficiais. De objetivo pouco se adiantara para estreitar as relações entre povos amigos, pouco se fizera para melhorar o conhecimento recíproco das nações vizinhas. Grande parte, em consequência dêste estado de coisas, dos países latino-americanos sofriam influência técnica e cultural de origem sobretudo européia, voltavam para o Velho Mundo os elementos de sua difusão e possibilidades.

Assim, ficavam esses países inteiramente ignorados pelos norte-americanos, como ficavam os Estados Unidos da América ignorados por muitos dos outros povos continentais. Esta situação impediu durante muitos anos, que estudiosos das nações latino-americanas pudessem auferir os enormes benefícios trazidos pela evolução técnico-científica dos seus irmãos do Norte.

Últimamente, as transformações mundiais vieram em grande parte corrigir tal lacuna; facilidades econômicas e materiais de várias naturezas foram criadas. Mas, no proporcionar e intensificar o intercâmbio cultural entre os vários povos continentais parece-me, reside o principal fator de aproximação inter-americana. Neste particular destaca-se sobretudo a Repartição Sanitária Panamericana, não só pelas suas realizações atuais, mas também pelo seu papel pioneiro. Quando

a troca de facilidades entre as nações do hemisfério ocidental era apenas motivo de retórica, já esta instituição muito fazia de objetivo neste sentido.

Chamando a si a organização de conferências sanitárias, criando e facilitando bolsas de estudos, a Repartição Sanitária iniciou e vem mantendo para os Estados Unidos, uma corrente de estudantes brasileiros. Das vantagens individuais advindas desta orientação, posso dar meu testemunho pessoal, como um de seus bolsistas.

Ao chegar, ignorava inteiramente o sistema de organização hospitalar e ensino médico americanos. Tive oportunidade de observar, de início, a imparcialidade e o espírito de cooperação da classe médica estadunidense. Isso se evidenciou pela minha indicação para fazer parte regular do Resident Staff do Massachusetts General Hospital onde venho exercendo minhas atividades no Departamento de Urologia, desde julho de 1942.

A influência trazida por um período de treinamento nos Estados Unidos é fator decisivo na formação profissional de médicos jovens. O alto padrão atingido é desde logo aquilatado e a formidável orientação didática das organizações americanas, torna facilmente acessível ao recém-chegado a apreensão de todo o ensinamento possível dentro do seu período de trabalho. Tem-se então, a oportunidade de observar a medicina diferente daquela aprendida em fontes européias. Estreita-se o conhecimento com as modernas bases químicas e patológicas da higiene e da medicina atuais, quando só se acredita como verdadeiro o que pode ser cientificamente demonstrado. Aquilata-se de perto a superioridade do sistema de ensino norte americano, a veneração ao trabalho, o alto padrão de honestidade, a ausência aqui, de asserções dogmáticas, tão descabidas em biologia e infelizmente tão comuns em outras partes—dando por vezes aos responsáveis pelo ensino, a aparência de timidez ou incerteza, que constitui no entanto uma das evidências do seu valor real.

Tais características, encontradas na medicina e na classe médica estadunidense, são apenas um prolongamento, até à nossa esfera de ação, de traços marcantes da personalidade do povo em geral. A convivência diária com o homem desta grande Terra nos ensina a melhor conhecê-lo e estimá-lo, mostrando-lhe ao mesmo tempo, as características e a capacidade do indivíduo de outras Terras vizinhas. Por conseguinte, melhor não se pode encontrar para um bom entendimento entre países que assim se fazem conhecer.

*Paulo F. de Albuquerque*  
Brasil

#### PLANOS EM BENEFÍCIO DE UM IDEAL COMUM

Dois de dezembro de 1943, data aprazada pelas Repúblicas Americanas para em celebração conjunta trazerem as suas contribuições em prol da saúde pública continental, ao mesmo tempo que são traçados novos planos em benefício de um ideal comum.

Pela quarta vez comemora-se o Dia Panamericano da Saúde. As solenidades e reuniões que para tal fim se efetuarem, servirão como afirmação insofismável de que nos domínios da higiene, progredimos seguramente na realização do ideal de cooperação e intercâmbio, que o Continente Americano estabeleceu como norma invariável nas relações entre seus vários componentes nacionais.

Muito, senão tudo, devemos ao trabalho desenvolvido pela Repartição Sanitária Panamericana, tendo na sua direção a personalidade inconfundível de Hugh S. Cumming.

Vasto programa vem sendo cumprido em favor da maior cooperação sanitária entre ambos os hemisférios. Dele também faz parte a concessão de Bolsas de Estudo a representantes de tôdas as nações americanas.

Coube-me a honrosa distinção de ser um dos beneficiados, participando assim d'este grandioso plano de aproximação da Medicina e Higiene continental. Frequentando os laboratórios do Department of Health, State of New York, e do National Institute of Health, tive a oportunidade de aprimorar meus conhecimentos sobre a produção e padronização dos produtos biológicos.

Sou de opinião que as Bolsas de Estudo representam um grande passo na standardização dos Serviços de Saúde no Continente Americano.

*Roberto Franco do Amaral*

Brasil

### O CONGRACAMENTO DOS MÉDICOS DOS PAÍSES DO NOVO MUNDO

Encarando sob o ponto de vista continental, julgo que o programa de bolsas tem um significado bastante elevado de panamericanismo. Basta dizer que indo aos Estados Unidos, afora as honrosas amizades que lá adquiri entre americanos, também, dada a convivência com colegas e membros de outros países, tenho presentemente amigos, a quem muito prezo, no Paraguai, Chile, Uruguai, Bolívia, México, etc. Ora, do congracamento dos médicos dos diversos países do continente é que podemos esperar um bom acôrdo nas regras e na orientação uniforme da medicina panamericana.

A união do continente é aí em Washington, representada por um verdadeiro Templo de Amizade, e que sem dúvida é o mais belo monumento da América do Norte: o "Pan American Union", onde tem a sua sede a Repartição Sanitária Panamericana, seja pelo ideal que inspirou a sua realização, seja pela obra que vem executando, seja pelo sentimento de "casa própria" que nos proporciona, dele emana a centelha que presentemente eletriza e une os povos do Novo Continente.

*Geraldo Barroso*

Brasil

### O ESPÍRITO DA SOLIDARIEDADE INTERAMERICANA É UM FATO

Satisfazendo uma velha aspiração encontro-me nos Estados Unidos fazendo um estágio de aperfeiçoamento em urologia graças a uma bolsa de estudos que me foi concedida pela Repartição Sanitária Panamericana. Uma viagem de estudos a este grande país representa caminhar muitos anos para a frente pois, são de inestimável valor os conhecimentos que nele se pode adquirir em pouco tempo no contacto com os mais reputados mestres da medicina contemporânea.

O meu entusiasmo pelos Estados Unidos cresceu, depois que comecei a conviver e a sentir de perto a sua pujança e o seu progresso. O espírito de solidariedade interamericana nos Estados Unidos é um fato. Existem numerosas instituições destinadas a prestar incalculáveis benefícios à saúde interamericana. Dentre elas, contam-se como extremamente ativas neste sentido, a Repartição Sanitária Panamericana, Fundação Rockefeller, Institute of Inter-American Affairs, Commonwealth Fund, Fundação Kellogg, etc. Admirável é a grandiosidade desta obra de intercâmbio cultural e de sanidade entre as Américas que as faz cada vez mais unidas e fortes.

Enquanto os sanguinários eixistas exortam os seus homens à morte pela sua ideologia de fanáticos, é a saúde dos povos democratas que satisfará o que a Democracia, ideologia dos crentes, exige: que vivamos por Ela. Assim, o programma de saúde interamericana, de acôrdo com o projeto elaborado no Rio, planejado pela necessidade premente da guerra em conexão com a defesa do hemisfério, desenvolvimento da borracha, fibras e outras tantas indústrias tropicais representa uma das mais notáveis realizações de amizade e unidade de ação

entre as Américas nestes dolorosos dias que atravessamos. E, os hospitais, as escolas de enfermeiras, os médicos adestrados com os métodos americanos, saneamentos, obras sanitárias ficarão como marcos indelévels na história da saúde das repúblicas latino-americanas.

*Eugénio Estellita Junior*  
Brasil

#### MEIO IDÔNEO E ELEVADO DE ESTREITAMENTO DOS LAÇOS DE AMIZADE

Convidado a visitar a América do Norte em outubro de 1942 pela Repartição Sanitária Panamericana, que se propunha a me assistir durante o prazo de permanência nessa grande Nação, providenciando viagens e visitas às cidades e instituições que houvesse programado, orientando-me na escolha e fornecendo as valiosas cartas de apresentação, além de uma diária em espécie para a manutenção, pude ver se tornar uma realidade um velho sonho, qual o de conhecer os Estados Unidos da América do Norte. Satisfiz um antigo desejo e uma justa curiosidade e graças ao concurso da Repartição Sanitária Panamericana, frequentei clínicas e percorri serviços onde muito observei e aprendi.

Valem, com efeito, as Bolsas de Estudos como um idôneo e elevado meio de estreitamento dos laços de amizade entre os filhos da Norte América e seus irmãos do hemisfério sul, levando uns a um conhecimento melhor e verdadeiro de outros. Nesse sentido seria louvável, senão recomendável, que mais se fizesse, multiplicando-se tanto o número dos que daqui partem para admirar a terra e o povo dos Estados Unidos como também as oportunidades para a vinda de muitos ianques à brasilíia terra, assegurando-lhes uma permanência de alguns meses em nosso meio. A viagem para esses últimos ser-nos-ia igualmente vantajosa pois serviria para lhes revelar o que realmente somos, o que valemos e mais do que isso, o quanto estimamos e admiramos os Estados Unidos, e como compreendemos e praticamos a política da boa vizinhança.

De minha parte devo dizer ter sido utilíssima a permanência de 110 dias nesse extraordinário país. Perdido no meio do homem das ruas, buscando sentir sua alma e analisando sua conduta, dele formei lisongeiro juízo. Frequentando hospitais e organizações as mais diversas, tudo esmucei sondando a maneira de trabalhar nesses centros e me informando do entrosamento de seus diferentes rórgeões. Percorrendo guarnições militares e visitando estabelecimentos do Exército e Marinha, pois com esses encargos também partí, apreciei rigorosa disciplina existente dentro dos Fortes, a qual de modo algum se mostra incompatível com o convívio amigo e mútuo respeito entre comandantes e dirigidos. Participando de Congressos científicos apreciei a elevação das discussões, o enorme volume das contribuições afluindo de todos os cantos do país, o interesse pelos debates e a decisão de sempre se encontrar a solução melhor para os problemas, isto é, a mais prática e a mais eficiente. Em resumo, foi mui proveitosa em todos os sentidos a viagem realizada, não obstante o curto prazo da visita, razão porque ainda espero voltar.

Tôdas as minhas impressões tive ocasião de transmitir aos meus patricios em palestras, conferências e artigos pela imprensa, tratando nuns de questões puramente médicas, noutros da maneira de ser do norte americano e em outros mais de problemas de natureza militar. Minhas palavras foram sempre de entusiasmo, embora fizesse aquí e alí reparos e restrições, as quais traduziam minha maneira de sentir e afixavam a sinceridade do julgamento.

*Paiva Gonçalves*  
Brasil

## O INTERCÂMBIO CULTURAL É INDISPENSÁVEL AO BOM ENTENDIMENTO

É com a maior satisfação que venho, em traços gerais, dar as minhas impressões acêrca das vantagens que usufruí durante o tempo em que estive nos Estados Unidos, beneficiado que fui por uma bolsa de estudos da Repartição Sanitária Pan-americana.

É sobejamente conhecida a grande obra que a Repartição vem realizando na prevenção da propagação de moléstias transmissíveis e na luta pela conservação da saúde nas Repúblicas Americanas, desde sua criação e organização em 1901-1902. A atuação dêste organismo internacional de saúde pública sem dúvida é um belo exemplo da verdadeira política de boa-vizinhança, cujos frutos benéficos todos nós, que habitamos o Novo Mundo, estamos colhendo nesta hora de profunda crise por que passa a humanidade. As bolsas de estudo concedidas pelo Pan American Sanitary Bureau aos médicos das Repúblicas Latino-americanas representam parte destacada dêste programa, por isso que proporcionam o intercâmbio cultural, tão indispensável ao bom entendimento entre povos vizinhos e irmãos.

São de valor transcendental as vantagens que advêm para um médico quando deixa seus afazeres diários e viaja para outros centros a-fim-de acompanhar de perto a prática da medicina nestes lugares; de volta traz consigo idéias e ensinamentos novos, aprimorando sua cultura e seu tirocínio profissional. Em tempos passados, costumavamos, nós brasileiros, seguir para a Europa e nas escolas do Velho Mundo aperfeiçoar nossos conhecimentos da ciência médica; daí o papel preponderante muito natural que as escolas européas desempenharam sobre a formação da cultura médica brasileira. Últimamente porém, com o progresso vertiginoso das civilizações americanas, também encontramos fâcilmente aqui nas Américas aquilo que outrora tínhamos que buscar em outro continente.

Planejara uma viagem aos Estados Unidos, tendo em mente frequentar algumas dentre as famosas clínicas, cujos trabalhos científicos já conhecia e admirava. Com as dificuldades atuais, oriundas da guerra, não poderia executar o almejado, não fosse a assistência dada pela Repartição Sanitária Panamericana. Frequentando clínicas cirúrgicas pude bem avaliar o notável progresso em que se encontra a cirurgia americana. Entusiasma observar o cunho verdadeiramente científico com o qual a cirurgia é praticada e a preocupação de aperfeiçoar a técnica ao máximo, a-fim-de obter o melhor resultado possível para o operado. O cirurgião americano reconhece bem o valor do conceito de Lord Moynihan: "Modern aseptic surgery has made the operation safe for the patient. It is now the aim of surgery to make the patient safe for the operation." Daí o estudo cuidadoso e completo a que é submetido o doente no pre e post-operatório lançando mão de todos os recursos que o moderno laboratório pode fornecer.

A excelência da anestesia também desempenha papel de primeira grandeza no progresso da cirurgia nos Estados Unidos. Neste país a anestesia é considerada como especialidade no sentido estrito da palavra, exigindo para sua execução um profissional altamente treinado, conhecedor profundo de todos os problemas a ela relacionados; sua autonomia durante o ato operatório é absoluta, a êle cabendo o contróle do estado geral do paciente bem como a adoção de medidas terapêuticas necessárias, qual seja a transfusão de sangue conservado e de plasma para prevenir e curar o choque oriundo das grandes intervenções cirúrgicas.

Parte preponderante do alicerce em que está construída a cirurgia nos Estados Unidos é sem dúvida a patologia, da qual os cirurgiões têm um conhecimento sólido e aprimorado. A prática generealizada da patologia em laboratórios contíguos às salas de intervenções é bem uma prova do valor que o cirurgião ameri-

cano dá à anatomia patológica e da estreita cooperação entre êle e o patologista. A orientação adotada para o ensino da cirurgia permite um treinamento uniforme e perfeito dos novos cirurgiões; a ascensão pelos postos sucessivos de interno a chefe de serviço dá ensejo a que eles adquiram os conhecimentos e a experiência armazenados por aqueles que há muito vêm trabalhando estudando e investigando na escola cirúrgica à qual pertencem.

O hospital americano, tal como é organizado em todo o país, fornece o ambiente ideal à prática da cirurgia moderna. O American College of Surgeons, fundado em 1913, traçou e executou o notável plano da padronização dos hospitais. Posto em prática a partir de 1918, conta hoje com um sucesso absoluto, mantendo controle perfeito sobre os hospitais e sobre a maneira pela qual a medicina é praticada. Impressiona sentir-se de perto o enorme prestígio que o Colégio disfruta no meio médico e como suas sugestões são acatadas e seguidas. A nós não cabe aqui estudar a organização hospitalar americana e quisemos tão somente expressar a magnífica impressão que tivemos ao ver funcionar os hospitais nos Estados Unidos.

É admirável a cooperação que se verifica entre os diversos especialistas nos grandes serviços; cada qual contribue com sua parcela de conhecimentos altamente especializados para a tarefa do diagnóstico e do tratamento dos casos clínicos. Na medicina como em tudo mais o sucesso dos empreendimentos americanos deve muito ao espírito de associação entre os indivíduos. As reuniões semanais do corpo clínico dos hospitais, cuja frequência é obrigatória, o grande número de conferências, demonstrações e discussões dos casos clínicos interessantes, fornecem oportunidade magnífica para o conhecimento do trabalho que se processa nas diversas clínicas; como consequência o hospital americano funciona como um todo homogêneo, não se observando a existência grandemente prejudicial de serviços independentes e isolados.

De volta ao meu país sinto-me feliz por ter observado de perto o progresso e o nível da cultura médica da grande Democracia Americana; do convívio dos seus grandes mestres trouxe ensinamentos preciosos que certamente muito contribuirão para que possa melhor praticar a cirurgia.

*Fernando Carvalho Luz*  
Brasil

#### A IMPORTÂNCIA DO INTERCÂMBIO E DA RECIPROCIDADE

Recebendo da Repartição Sanitária Panamericana a bolsa de estudos que nos levou aos Estados Unidos, pudemos auferir os benefícios que se oferecem a quem quer que, durante muitos meses, espírito desatravancado de prejuizos e preconceitos, viva dentro da vida americana e procure vê-la com todos os sentidos, onde e quando ela possa ser sentida, sem limitações de esferas de atividade, de ambientes, de ocasiões. Sempre sentimos, tão forte hoje como há 15 meses, ao nos despedirmos da América, a convicção de que a experiência americana não valia senão pelo conjunto de tôdas as impressões de que ela se compunha. Assim, não poderia nos entusiasmar a tarefa se devessemos escrever estas linhas na estricteza qualidade de estudante de medicina. Tanto mais quanto, na medicina americana (o que evidentemente se pode aplicar a outros ramos do conhecimento, da pesquisa científica, da técnica), o que há de menos interessante para se ir colher "in loco" é exatamente aquilo para cuja aquisição se deve assumir a posição pura de estudante: os métodos, as técnicas, os resultados. Tudo isso pode ser conhecido, entendido e aplicado em qualquer parte onde haja o interesse e os recursos que o justifiquem, os recursos e o interesse que os mobilise.

Conhecem-se, aqui de longe, um certo número de grandes nomes da ciência

americana. Deles se sabe por vêzes muito, quasi nada sôbre outros. Quem for procurar esses grandes nomes em carne e osso nos seus lugares de trabalho, se admirará de quão pouco eles se distinguem de muitos desconhecidos quanto à suas atitudes, à consideração exterior que recebem, às atividades que desenvolvem, à convicção com que falam, aos hábitos pessoais. Encontrá-los-á tomando o mesmo almoço frugal dos outros, que não quebra o ritmo do trabalho diário; poderá vê-los nos ambulatórios, em dias e horas certos, com tôda a atenção voltada para os seus doentes, "interessantes" ou não; ou vê-los nos laboratórios, junto aos técnicos, em trabalho de pura rotina; se, nas discussões impessoais e sempre sem réplica das reuniões científicas, apurar o ouvido para colher deles os conceitos definitivos, ficará surpreso por lhes notar, nas referências às suas idéias ou pesquisas pessoais, uma convicção muito menor que a com que estava habituado, em seu meio, a ver defendidas essas mesmas idéias (e as opostas); e quando um "grande nome" se aproximar do estrangeiro surpreso e lhe pedir os selos que recebe nas cartas de seu país, o visitante sômente poderá descobrir no pedido o prazer antegozado de um exemplar novo na coleção. Há aspectos diversos nesse espetáculo que toca a razão e a sensibilidade. O que há nele de simplicidade honesta e satisfeita nos apareceu como fonte de confortantes inspirações morais.

Merece louvores a Repartição Sanitária Panamericana pela iniciativa de um programa organizado de intercâmbio cultural entre os Estados Unidos e a América Latina. "Intercâmbio" perde, aqui, a maior parte do seu sentido de reciprocidade e se transforma numa corrente essencialmente dirigida do norte para o sul. Essa corrente se concretizará de diferentes modos; o plano de bolsas de estudo em larga escala é com certeza o melhor. Nada, para a consecução dos objetivos daquele programa, como pôr, ao vivo, o espetáculo do trabalho e do espírito americanos diante dos olhos do homem em formação de outras terras; através da inteligência, da sensibilidade, também da efetividade, êsse espetáculo produz a impressão total desejada, integrada de elementos nunca apreensíveis através de qualquer meio de divulgação de cultura à distância. Os contemplados com tais bolsas de estudos não estarão recebendo o prêmio de novos recursos para, melhor aparelhados, enfrentarem a sua vida. Eles serão portadores duma mensagem que a América lhes confia: essa mensagem deve poder ser entregue!

*Helio L. de Oliveira*

Brasil

## CONCORRERÁ PARA MAIOR EFICIÊNCIA DOS SERVIÇOS DE SAÚDE CONTINENTAIS . . .

Não há dúvida que o programa de Bolsas de Estudos que vem sendo posto em prática, desde há alguns anos, pela Repartição Sanitária Panamericana é de inestimável valor para os profissionais por elas favorecidos, como para os Serviços que os referidos indivíduos representam. Tal programa tem permitido que um número bem maior de médicos, engenheiros, etc., tenha ido fazer cursos especializados nos maiores e mais reputados centros de instrução das Américas, tendo oportunidade de, além de aprender e observar métodos de trabalho os mais modernos nas respectivas especialidades, tornar um pouco conhecidos seus países de origem, através do que cada indivíduo possa demonstrar durante seu curso, não só em relação ao aproveitamento obtido nos estudos, como pelo que ele transmite aos professores, colegas ou amigos, nas palestras ou reuniões de qualquer natureza. A utilidade de tais reuniões no que concerne à aproximação entre os países americanos é indiscutível, porque a aproximação depende do conhecimento mútuo, tarefa que não poderá ser melhor desempenhada do que pelos estudantes, principalmente no campo intelectual. A aplicação ou adaptação às condições locais de

cada país dos métodos aprendidos nos respectivos estágios certamente muito concorrerá para maior eficiência dos Serviços de Saúde Continentais pela introdução de um padrão de trabalho e organização mais avançado.

Não teria sido possível para mim, não fora a Bolsa de Estudos, realizar tão proveitosa viagem de estudos aos Estados Unidos da América do Norte, Mexico, El Salvador, Venezuela, e Trinidad, observando os serviços de malária. Lucrei muito com o que foi possível observar durante minha longa viagem. Estou apto a desempenhar minhas funções, dentro do campo de minha especialização, com muito mais experiência e base para ação adquiridas pelo estágio nos diferentes centros citados.

*Ruy Penna Pondé*  
Brasil

#### O MAIS EFICIENTE TREINO EM AMBIENTE FRATERNAL E ACOLHEDOR . . .

As bolsas de estudo oferecidas pelo "Institute of International Education" e pela "Pan American Sanitary Bureau" muito significam sob o ponto de vista científico e cultural, pois proporcionam ao estudante estrangeiro oportunidade de trabalhar nos melhores hospitais com os melhores mestres. Os médicos sulamericanos sentem-se sensibilizados pela tocante cortezia com que são tratados nos hospitais da América, onde lhes é oferecido o mais eficiente treino em ambiente fraternal e acolhedor.

Quando um estudante estrangeiro vem aos Estados Unidos estudar Ortopedia, subentende-se que ele será designado a frequentar um hospital especializado. A sua "fellowship" é para estudar Cirurgia Ortopédica. Aí ele terá ocasião de ver e aprender os métodos de tratamento mais eficientes e as operações mais difíceis serem executadas com perícia pelas mãos mais capazes. Poderá ele obter os mesmos resultados em seu país? Que ele olhe à sua volta e veja do que depende aquele resultado brilhante além da perícia do cirurgião: uma enfermagem exemplar, um serviço de anestesia com técnicos competentes, um banco de transfusão de confiança, enfermeiras instrumentadoras peritas, o serviço de fisioterapia executado por técnicos especializados e que conhecem o assunto, uma oficina ortopédica eficiente.

Ha poucas especialidades que requerem tantos outros departamentos correlatos trabalhando para o mesmo fim. Por isto o estudante de Ortopedia não deve ter sua atenção concentrada apenas nas enfermarias e salas de operações e sim ter uma visão mais geral de todos os fatores que concorrem para o sucesso do tratamento. O problema da Ortopedia é um problema de organização e colaboração. É nesta base que se levanta cada vez mais alta a bela obra de reconstrução humana praticada pelo brilhantes ortopedistas americanos. O estudante estrangeiro deve ter os olhos voltados para a maneira como é conseguida neste país a realização máxima da Ortopedia isto é, o retorno do doente à sociedade.

Sinto-me profundamente grato ao "Institute of International Education" e a "Pan American Sanitary Bureau" pelos benefícios prestados à minha carreira médica e por me ter proporcionado o imenso prazer de viver por alguns anos neste grande país com êsse grande povo.

*Henrique de Góes e Vasconcellos*  
Brasil

#### OBLIGACIÓN DE INTENSIFICAR LA PREPARACIÓN DE TÉCNICOS . . .

Si en esta época histórica de tanta trascendencia, los Presidentes y Jefes de Estado están abriendo rutas aéreas, puede pensarse lo que será mañana, en la paz

de un mundo ansioso de retoñar, la aproximación y acercamiento de pueblos en empeño constructivo. Las Américas han evolucionado respondiendo dispuestos a la formación de un nuevo conglomerado que se fundirá en una sólida base humana panamericana, estable y fuerte. Las condiciones son curiosamente propicias para unificar en un mismo interés un tan completo lote de pueblos. Pero necesitamos conocernos.

En los Estados Unidos se nos conoce poco, pero más creo que sea nuestra culpa porque escaso esfuerzo hemos hecho para darnos a conocer. De ellos conocemos bastante, pero con frecuencia en forma deforme. Eso se corrige con amplias vías de comunicación que nos unan firmemente y mientras tanto, visitándonos y estudiándonos. Una infiltración de allá para acá y viceversa, hará la unión. Todo viaje es interesante, toda persona tiene algo que enseñar. Las técnicas y prácticas profesionales tienen en todas partes variaciones y reflejos de personalidad.

El ambiente en los Estados Unidos es siempre atento y acogedor; en la vida íntima del "staff" de hospital, en el "home" americano, en el vecino de apartamento, en las oficinas o en la persona a quien se le piden unas señas en la calle se encuentra disposición de servir y de instalar amistades. Aquí hay desarrollo, preparación, cultura y equipo y nosotros tenemos riqueza por explotar, campos por cultivar, y material para usar. Aquí, he aprendido a admirar serena y justamente este pueblo que siempre se llevó mis simpatías; y el mío, que estimo muy capaz de cumplir su evolución porque cuenta con material humano bellamente dotado, al cual no falta sino cultivo. Nuestros países tienen la obligación de intensificar la preparación de técnicos en todas las materias y de perfeccionarlos en este magnífico campo de los Estados Unidos. Considero preferible el envío de jóvenes que hayan terminado sus estudios y cuando ya sepan y quieran su actividad.

De mi país quisiera que tuviera muchos médicos estudiando la nueva cirugía de pulmones; especializándose en huesos y articulaciones; en el extenso y bellamente dominado campo de la anestesia; en enfermería y anatomía patológica; en la reeducación de inválidos, de tan bellos resultados en los niños y en las industrias.

Aprecio como bases del admirable progreso de los Estados Unidos, dos principios fundamentales: una estadística que se lleva con esfuerzo permanente y con honradez, y un sentido de responsabilidad civil que se encuentra en todas las manifestaciones de la vida social. Esta última, de carácter moral y que ha provocado mi admiración, tiene su principio en la forma como educan los niños, en una relativa independencia, un cuidado cariñoso, pero exigiéndole responsabilidad, dándole la sensación de un pequeño ciudadano a quien se le conceden las consideraciones pero se le exigen los deberes.

En Cirugía la escuela americana asombra y dicta en el mundo científico: su estadística, sus equipos, sus investigaciones para el estudio de los enfermos, los muchos y nuevos procedimientos para su examen, y las admirables dotaciones hospitalarias infunden profundo respeto y los pacientes saben su valor, las buscan con esperanza y han sabido enaltecerlas, ya que sobrecoge con admiración de obra artística suprema ver las bellezas que los consagrados hacen en cirugía.

Hay un activo y valioso ambiente de investigación que hace magnífica enseñanza en los provenientes del Sur. Aquí tenemos la oportunidad de tomar directamente en sus fuentes las nuevas técnicas, asistir a sus experimentos, llegar a los mismos autores, cuyas obras, con frecuencia, modifican o sientan postulados científicos.

*Jorge Castro Duque*  
Colombia

## ALLANA UNO DE LOS OBSTÁCULOS MÁS SERIOS EN EL FOMENTO DE LA SALUBRIDAD PÚBLICA . . . .

La necesidad del entrenamiento de ingenieros sanitarios es urgente en el caso de Colombia dado el extenso y activo plan de Fomento Municipal auspiciado y desarrollado por nuestro Gobierno. El programa de becas para el entrenamiento intensivo de técnicos sanitarios organizado por la Oficina Sanitaria Panamericana viene a allanar, en mi concepto, uno de los obstáculos más serios que se han presentado en el fomento de la salubridad pública en la América Latina.

La beca que me fué otorgada ha tenido como objetivo especial el estudio de los siguientes puntos: los métodos más avanzados en el abastecimiento y purificación de aguas potables; los procesos de tratamiento de aguas residuales; el control bacteriológico y físico-químico de la operación de plantas; la organización y desarrollo de unidades sanitarias y campañas de saneamiento; y finalmente, los métodos de entrenamiento del personal técnico encargado de la operación de obras sanitarias, así como inspectores sanitarios, etc.

Las ventajas y oportunidades derivadas son múltiples, así como muy valiosas: ejemplo, mis observaciones de la organización del Departamento de Higiene del Estado de Texas, los métodos de control sanitario puestos en práctica por dicha entidad, el estudio detallado de las diversas campañas de higiene auspiciadas por las unidades sanitarias en numerosas localidades del Estado, las visitas a muchas plantas municipales de purificación de aguas, plantas de tratamiento de aguas residuales, mataderos, etc., y finalmente, la práctica de oficina y de laboratorio adquirida durante varios meses de estrecha asociación en las labores del Departamento. A este respecto, deseo manifestar que tengo la convicción de que Texas, por su cercanía a nuestros países del sur, su similitud de condiciones en cuanto a distribución de población, clima, facilidades educativas, costo bajo de vida, etc., presenta un magnífico campo del todo propicio para el entrenamiento de los ingenieros sanitarios latinoamericanos. A esto debe agregarse la cordial acogida que ofrece a dichos profesionales el Departamento de Higiene del Estado, así como su ingeniero jefe, autoridad nacionalmente reconocida en el campo sanitario, y entusiasta panamericanista.

No podría dejar de mencionar, el profundo influjo ejercido por intermedio del contacto personal e intercambio de ideas con eminentes autoridades de este país en el campo sanitario, con ocasión de varias reuniones sanitarias a que tuve la fortuna de asistir.

Este programa de becas constituye uno de los medios más directos y más eficientes en la prosecución de la política panamericanista. En efecto, es perfectamente evidente que la mutua colaboración de las repúblicas de este hemisferio, particularmente en la actual emergencia, depende en gran parte del fomento de la economía de cada una de estas naciones mediante el intercambio de los productos procedentes de la explotación de las riquezas naturales del continente. Sin embargo, tal fomento económico y el desarrollo eficiente de vías de comunicación como la Carretera Panamericana, no son posibles sin la inclusión de un programa paralelo de saneamiento que permita la mejor utilización del elemento humano. Teniendo en cuenta el vasto alcance y complejidad de un plan de esta especie, es imperativa la colaboración interamericana.

Estoy convencido de que la labor emprendida por la Oficina Sanitaria Panamericana en pro de la colaboración estrecha entre los pueblos del continente en los ramos de la Sanidad y la Medicina, una de cuyas fases más importantes es la preparación de personal idóneo, merece el apoyo entusiasta y decidido de todos los americanos en la acepción más amplia de la palabra, ya que tal labor constituye

la realización más sólida del ideal bolivariano cuyo resurgimiento vigoroso estamos experimentando y viviendo en el día de hoy.

*Luis Pachón Rojas*  
Colombia

### SALVANDO CENTENARES DE PERSONAS Y MILLARES DE DÓLARES . . .

. . . Elegimos Malaria por dos razones principales: (1) por ser la malaria la enfermedad que en Colombia tiene más amplia distribución geográfica, ataca mayor número de compatriotas con elevadas cifras de mortalidad y afecta en forma más notoria la economía nacional; y (2) como consecuencia de la orientación que nos dimos durante los estudios médicos, siempre con marcada predilección por las enfermedades tropicales. Más tarde, el ejercicio de la profesión en zonas insalubres crearon el deseo de adquirir un mejor conocimiento de sus causas para combatir las con éxito.

Sentado lo anterior, pensamos que las becas que otorga la Oficina Sanitaria Panamericana tienen importancia excepcional en múltiples aspectos:

Son la manifestación objetiva del espíritu de estrecha colaboración, sincero acercamiento y mutua comprensión panamericanista que anima a los dirigentes de la Institución y uno de los instrumentos más adecuados para conseguir la finalidad que persigue. Difícilmente podría darse una fórmula tan completa y de aplicaciones tan vastas en la común aspiración de hacer de nuestros pueblos un mundo mejor que proporcionando oportunidades en el terreno de la medicina curativa y preventiva, en el de cultura en general, en lo social e industrial; todo lo cual necesariamente redundará en inmediato o remoto beneficio mutuo.

Pensamos que son siempre menores en cantidad y en calidad los errores cometidos por el especialista que los cumplidos por quien tiene sólo una preparación general, ya que en el inmenso campo de la medicina es imposible suponer conocimientos y habilidad suficientes en un hombre para ejercer todas sus ramas. Así, pues, la higiene pública no puede llevarse a cabo sino con técnicos. Quien no tiene absoluto dominio de los modernos métodos de lucha contra las distintas plagas, no sólo puede gastar dinero inútilmente, sino que a veces contribuye con él a crear un estado de insalubridad mayor. La Oficina Sanitaria Panamericana, sin escatimar recursos ni esfuerzos, prepara técnicos para campañas sanitarias, salvando así centenares de personas y millares de dólares.

Muchos médicos norteamericanos muestran positiva afección por conocer nuestra patología tropical, intrigados por el recuento que hacemos los becados de las múltiples endemias de la zona tórrida y de sus características, de las incógnitas existentes en el campo científico y de las condiciones sociales y locales. No es aventurado afirmar que en la post-guerra, en distintos lugares de Centro y Suramérica, sentarán su sede muchos investigadores del mañana.

Las becas otorgan, además, el privilegio muy honroso de ponerse en contacto con verdaderos sabios, infatigables investigadores y devotos del trabajo cuyo ejemplo, a la par que la sincera admiración que despiertan, será estímulo permanente en la difícil tarea que aspiramos a cumplir.

*Gabriel Vélez*  
*Luis Carlos Uribe Botero*  
Colombia

### BASE A LA CAMPAÑA ANTIVENÉREA EN QUE ESTÁ EMPEÑADO NUESTRO PAÍS . . .

La beca que la Oficina Sanitaria Panamericana tuvo a bien otorgarme para realizar estudios en el campo de la Venereología, me permitió conocer ampliamente

los principios que orientan la campaña cooperativa antivenérea que se realiza en la frontera México-estadounidense, labor de cooperación de grandes proyecciones y de mucha trascendencia para el futuro de la Sanidad de América, y que, sin duda alguna, servirá de ejemplo para trabajos similares en países limítrofes de nuestro continente. Tuve asimismo ocasión de conocer a los venerélogos contemporáneos más destacados de los Estados Unidos. Los conocimientos adquiridos gracias a esa beca, sirven ahora de base a la campaña antivenérea en que el Gobierno de Costa Rica está afanosamente empeñado. No he perdido mi contacto con los destacados directores de la Oficina Sanitaria Panamericana, y creo que ningún becado debe desligarse de ese organismo que ha establecido, mediante el sistema de becas, tan fuerte vínculo entre los países americanos y los Estados Unidos. Estas becas son el mejor medio para llegar al conocimiento de los diversos problemas sanitarios de nuestro continente. Aprovecho esta nueva ocasión para dejar constancia de los grandes beneficios que nos brinda la Oficina Sanitaria Panamericana por medio de sus becas, su Boletín, sus técnicos y su admirable organización.

*José Amador Guevara*  
Costa Rica

#### LOS ESTUDIOS REALIZADOS NOS HAN PREPARADO PARA DESARROLLAR UN VASTO PROGRAMA SANITARIO . . . .

. . . La beca me brindó la oportunidad de iniciarme en un campo de suma importancia para este país que comienza a preocuparse en serio por la salud de su población y que necesita gente preparada en el ramo para llevar a cabo un vasto programa sanitario, animado y ayudado por la cooperación de los EE. UU. Los estudios que logré realizar, gracias a Uds. y al Commonwealth Fund, me colocan en una posición aventajada para participar en el desarrollo de ese programa.

*F. A. Aragón*  
Costa Rica

#### ANSIAS DE PERFECCIONAMIENTO QUE SE CUMPLIERON DE LA MANERA MÁS EFICIENTE . . . .

Teniendo a mi cargo el Departamento de Anatomía Patológica del Hospital San Juan de Dios, el más importante de la República, con capacidad para 1,000 enfermos, y pesando la responsabilidad tan grande que implica regir un departamento como éste, era lógico que mi mayor preocupación fuera el deseo de perfeccionar mi especialidad y también de aclarar muchísimos puntos que en mi concepto no tenía bien definidos. Por otra parte, deseaba probar mis capacidades en el diagnóstico de neoplasmas y esto lo pude realizar en el Memorial Hospital de Nueva York.

En mi concepto, muy pocos becados pueden decir como yo, que todas las ansias de perfeccionamiento que me llevaron a los Estados Unidos se cumplieron de la manera más eficiente. Los laboratorios del Army Medical Museum constituyen, tanto por su maravillosa organización como por el inmenso material de estudio, la más perfecta escuela de patología de América y quizás del mundo.

Ni en París, ni en Londres, encontré archivos semejantes. Este material admirablemente seleccionado y presentado al estudiante de la más cuidadosa manera y con toda clase de referencias, notas y microfotografías, facilitan de tal modo la tarea impuesta, que solamente desea el médico que el tiempo se alargue más y más, para poder reestudiar estas bellas colecciones.

*Marcial Fallas Díaz*  
Costa Rica

## LA POLÍTICA DEL BUEN VECINO DEBE ESTAR BASADA EN MAYOR ADELANTO SANITARIO . . .

. . . La solución de los problemas sanitarios en los países de América depende en gran parte de la preparación del personal técnico al frente de esas campañas. En este sentido, el programa de becas que realiza la Oficina Sanitaria Panamericana representa la mejor y más efectiva contribución al progreso sanitario de nuestros países. El momento actual es de lucha; de lucha de ideologías; de lucha por un mundo mejor, sin olvidar que ese mundo mejor que ambicionamos debe ser a la vez más sano moral y físicamente. Creo que la verdadera cooperación entre las 21 Repúblicas de América, la verdadera política de buen vecino, debe estar basada en un mayor adelanto y esfuerzo sanitario, en que cada país respectivamente garantice a su vecino y a los demás, que no será foco de infecciones ni de peligros que detengan el libre paso de hombres sanos de cuerpo y de espíritu por toda esta América que tanto amamos y que está dando al mundo incomparable ejemplo de paz y cooperación.

*O. Vargas*  
Costa Rica

## ESTRECHAN LOS LAZOS DE FRATERNIDAD ENTRE LAS AMÉRICAS . . .

La labor realizada por la Oficina Sanitaria Panamericana concediendo becas a profesionales latinoamericanos, es de lo más fructífera para estrechar los lazos de fraternidad de las Américas. Quiénes reciban las muestras de gentileza de que son objeto los becados por el Director y demás personas de dicha Oficina, así como por profesores, directores de hospitales, y otras personas con las cuales hay necesariamente que establecer contacto profesional y social tendrán siempre recuerdos de afecto para esa gran nación de la América: los Estados Unidos.

Los conocimientos adquiridos durante mi estadía me han sido de gran utilidad, tanto en mi carrera militar, como en el ejercicio privado de mi profesión. A mi vuelta, fui nombrado por distintas sociedades dentales de mi país para dar cursos de post-graduados en enfermedades y cirugía de la boca, sirviendo así de diseminador de los conocimientos adquiridos. Sean estas líneas portadoras de mi agradecimiento a la Oficina Sanitaria Panamericana.

*Félix Caballol*  
Cuba

## NUNCA ANTES HABÍA COMPRENDIDO LO QUE SIGNIFICA EL PANAMERICANISMO

Mi tiempo de beca en los Estados Unidos de Norteamérica, auspiciado por la Oficina Sanitaria Panamericana, representó para mí una época extraordinariamente fructífera tanto desde el punto de vista científico como desde el personal y el social. Nunca antes había visto horizontes tan amplios, ni abarcado perspectivas tan completas; y nunca antes tampoco había llegado a comprender verdaderamente lo que significa, en esencia y en forma, el ideal Panamericanista.

Cuando embarqué para los Estados Unidos no tenía el menor interés por los problemas de la América, nunca me había detenido a pensar en ellos seriamente. En mi subconsciente sentía la cultura sajona como algo vago y completamente extraño, y la latina como una serie de esfuerzos intelectuales más o menos estériles, que los adelantos modernos habían relegado al polvo del olvido. Quizás se debiera a eso la serie de encantadoras sorpresas que recibí durante mi estancia en Wáshington y más tarde en Boston; aprendí allí a conocer y a querer el verdadero espíritu norteamericano, y por intermedio de mis compañeros de beca, descubrí que existía una vida intelectual latinoamericana, joven y pujante, perfectamente

independizada ya y que tocaba una fibra sensible que había estado escondida por mucho tiempo dentro de mí; fué sólo entonces que comprendí por primera vez el interés tan extraordinario que representa para todos el continente de América como unidad, unidad que puede y debe ser lograda. Porque vivimos en una época de interdependencia económica tan grande, que ningún individuo puede alardear sinceramente de haberse elevado por su solo esfuerzo; y tampoco ninguna nación tomar como timbre de gloria la propia suficiencia, que, en nuestros tiempos del radio y el avión, no puede ser nunca más que una renunciación al máximo de mejora y progreso.

Fué frente al monumento a Lincoln donde comencé a sentir todas estas cosas, dentro de esa construcción maciza, sólida y sencilla como el pensamiento que ha constituido esa gran nación, y que para mí está expresado en una frase grabada en la pared del propio monumento: "Con fé en el Derecho según Dios nos permite comprender el Derecho prosigamos hasta acabar la obra a la que nos hemos consagrado. . . ."

Y lo que comenzó en Wáshington continuó en Boston . . . poco a poco se iba formando dentro de mí la convicción de que no había nada opuesto en las dos tendencias sajona y latina; que si chocaban alguna vez era porque ambas eran jóvenes y vigorosas, y que sería altamente provechoso para las dos el hermanarse y continuar el camino juntas. En ninguna otra rama sería tan provechoso esto como en Sanidad; con raras excepciones las zonas en que predominan determinadas enfermedades no corresponden a fronteras entre países; la unificación de la nomenclatura médica y de los esfuerzos sanitarios haría posible el desperdiciar el menor número de energías y conseguir más rápidamente el resultado esperado. Si se pudiera obtener el crear en todos y cada uno de los países de nuestra América un organismo sanitario de tipo técnico, con carrera sanitaria establecida y escuelas dedicadas a la enseñanza de esta materia, con un organismo central de intercambio y unificación que evitara la duplicación de esfuerzos y coordinara en un momento dado todas las fuerzas para controlar una necesidad urgente local . . . el saneamiento de la América, tan necesario para la vida de todos, habríamos dado un paso de gigante.

Este programa de becas y de intercambios sanitarios constituye el germen y el comienzo brillante de la Sanidad Panamericana. Tengo la convicción de que todos mis compañeros de beca estarían más que dispuestos a cooperar en esta obra.

*Carlos Castaneda*

Cuba

#### VERDADERO ESLABÓN CIENTÍFICO SANITARIO DE TODOS LOS PAÍSES DEL CONTINENTE AMERICANO . . .

Son varios los profesionales cubanos que han sido honrados por la Oficina Sanitaria Panamericana con becas para estudiar en los Estados Unidos de Norte América, y cada uno de ellos podrá expresar los grandes beneficios científicos obtenidos con dicho viaje, beneficios que se traducen hacia la humanidad ya que ella en definitiva, va a disfrutar del aporte científico obtenido como resultado de dichas becas.

Había oído hablar mucho de manera encomiástica de la Oficina Sanitaria Panamericana, y mucho he leído en su Boletín, y mi alto concepto de esa Institución quedó plenamente confirmado después de haber visto de cerca la humanitaria labor desplegada por esa Oficina, así como la caballerosidad de su personal. Es inconmensurable el beneficio que desde el punto de vista sanitario recibe toda la América de esa Institución, que representa el verdadero eslabón científico-sanitario, de todos los países del Continente Americano.

Yo quisiera rogar a los Sres. Directores de esa Oficina, que en el número extraordinario del Boletín del día 2 de diciembre (Día Panamericano de la Salud) se hiciera constar mi ruego a las distintas Sociedades de la Cruz Roja de los Países de América, de que expidan un certificado de veneración y gratitud a la Oficina Sanitaria Panamericana, ya que dicha Institución ha contribuido con su mayor esfuerzo a mejorar la cultura científica en bien de la humanidad que sufre. Si esta expresión de gratitud tuviere el eco simpático que de seguro habrá de tener, sería para mí motivo de verdadero regocijo, al ver que los empeños por conquistar los adelantos de la Ciencia realizados por dicha Oficina han sido objeto de reconocida admiración por todos los países de la América.

*Víctor M. Padilla*  
Cuba

#### ACERCAMIENTO Y COMPRENSIÓN MUTUA . . . .

El año empleado por mí en ese país, ha sido de extraordinario beneficio para mis conocimientos profesionales. Al ponerme en contacto con los más importantes centros científicos donde me brindaron toda clase de facilidades y el más amable interés, ayudándome en el perfeccionamiento de las distintas técnicas de preparación de las vacunas antirrábica y antivariolosa, adquirí conocimientos que puestos al servicio de mi país serán sin duda alguna de gran beneficio.

Sinceramente estimo que el sistema de becas puesto en práctica por la Oficina Sanitaria Panamericana constituye el paso de avance más extraordinario, dentro del campo científico de la política de acercamiento y comprensión mutua de las Naciones Americanas.

Ello significa que los profesionales americanos al comprender que tienen a su disposición fuentes inagotables de saber y conocimientos, se sienten más unidos y con mayores estímulos para la lucha contra la enfermedad, como si la América en vez de una confederación de Naciones, fuera una sola y gran patria para todos.

*Luis Pascual y Carol*  
Cuba

#### ACERCAMIENTO ENTRE HERMANOS DE IDEALES . . . .

Las becas de la Oficina Sanitaria Panamericana son de extraordinaria utilidad como un acercamiento entre los profesionales (médicos, enfermeras, ingenieros sanitarios) latinoamericanos y sus hermanos de ideales: los norteamericanos. Por medio de ellas conocemos de cerca el modo de pensar y obrar de los profesores y compañeros norteamericanos; y también ellos, con el trato cotidiano con los latinos saben más de cómo piensa y obra la juventud estudiosa de los países del Sur. Además, se da origen a un intercambio de ideas entre latinoamericanos puesto que cada uno de nosotros ahora cuenta con un número de amigos en los distintos países de Latinoamérica, conocidos en los Estados Unidos gracias a ser ellos también becados. Por otro lado, un número crecido de jóvenes latinos tienen la oportunidad de ver hecho realidad su sueño de conocer los Estados Unidos y de especializarse en sus notables universidades y colosales hospitales. La beca de la Oficina fué de inmensa utilidad para mí, tanto en lo que se refiere a los conocimientos de Medicina, cuanto porque viviendo en distintas ciudades norteamericanas y conviviendo con los americanos aprendí mucho de la psicología de ese gran pueblo, de su modo de sentir y obrar entre ellos, y para con los latinoamericanos. Es inmejorable la impresión que obtuve acerca de cómo nos tratan y aprecian. La hospitalidad que siempre recibimos en los hogares americanos quedará como un recuerdo imperecedero en el corazón y la mente de cuantos tuvimos esta oportunidad. En cuanto al beneficio científico y educativo que la beca me dió, ha

sido óptimo. Traje una serie de ideas, en obstetricia, que poco a poco se están introduciendo en mi país.

*Elvira Rey-Chilla*  
Cuba

#### OPORTUNIDAD PARA CONOCER CARACTERÍSTICAS MUTUAS

Antes de venir a Estados Unidos ya conocía, gracias a publicaciones y referencias, la interesante e importante labor que desarrolla la Oficina Sanitaria Panamericana en toda la América. Esta labor, mucho más importante de lo que parece ser a primera vista, tiene varios aspectos. Uno es la gran contribución que presta a la causa del Panamericanismo. Las becas que la Oficina distribuye en todos los países de Sur y Centro América, permiten que grupos seleccionados de médicos lleguen a este país a perfeccionarse en numerosos centros universitarios internacionalmente conocidos por su eficiencia y aporte al progreso de las ciencias. En esos centros de enseñanza, cuidadosamente seleccionados de acuerdo con la especialidad en que desee perfeccionarse o la materia que desee estudiar el becado, es donde, por medio de las relaciones de amistad, a veces íntimas, que se establecen entre el personal de ellos y los becados, se presenta la mejor oportunidad para conocer las características de este país y dar a conocer la suyas propias. En esta forma, en un ambiente de intimidad, la labor de acercamiento panamericano es mucho más completa y efectiva que la que puedan obtener cientos de publicaciones al respecto, pues no sólo se establecen contactos entre norte, centro y sudamericanos, sino también entre los mismos latinoamericanos.

Otro de los aspectos de la labor de la Oficina es la oportunidad y ventaja que brinda una beca para perfeccionarse en el trabajo profesional. Creo que sería superfluo insistir sobre las ventajas que se obtienen con los estudios que se siguen gracias a estas becas y los beneficios que significan posteriormente, a cada país, la utilización de las personas que fueron agraciadas con ellas en los diversos servicios de Sanidad y Asistencia Social.

Agraciado con una de dichas becas, seguí cursos especiales de post-graduado en la Escuela de Higiene de la Universidad de Johns Hopkins, dedicando especial interés a la Higiene Industrial. Terminados esos cursos y gracias al interés que manifestó la Oficina Sanitaria Panamericana, completé los conocimientos teóricos que había adquirido en la escuela con conocimientos prácticos; con tal objeto visité y trabajé en diversos Servicios de Higiene Industrial, gubernamentales y privados, algunos muy similares a los de mi país, y conocí con detalles las medidas que se toman para defender la salud de los obreros, factor sumamente importante no sólo para el estado sanitario de un país, ya que gran parte de la masa total de una población está constituida por la clase obrera, sino también por la influencia que tiene la salud de los obreros sobre la producción industrial, la cual constituye un aporte importante para el bienestar de una nación.

Los estudios que he efectuado serán sumamente beneficiosos para el desempeño de mis funciones sanitarias, y podré en esa forma retribuir la confianza depositada en mí al otorgárseme la beca.

*Marcos Charnes*  
Chile

#### ACRECIENTA PODEROSAMENTE LA CORRIENTE DE ACERCAMIENTO CONTINENTAL . . . .

Los primeros años de ejercicio de la profesión son los más decisivos en la formación de un médico. Si en esta etapa de su carrera es becado en los Estados Unidos de Norteamérica, dicha nación ejercerá sobre él una acción tan poderosa que guardará sus influencias probablemente durante toda su vida.

La beca con que me agració generosamente la Oficina Sanitaria Panamericana me permitió estudiar y trabajar en los grandes centros médicos de ese país, recogiendo así un sinnúmero de beneficios personales de gran utilidad, en el ejercicio en nuestra tierra, de la especialidad elegida: la medicina interna.

A más de esta acción profesional y técnica tan importante, la beca me permitió admirar el país y conocer y estudiar sus gentes. Adquirir por un lado amistad y aprecio sinceros por la gran nación y, por otro, acumular una serie de enseñanzas de orden médico-social, sanitario, económico y cultural, de alta utilidad para el médico quien, por la naturaleza de su profesión, quiere siempre un mundo más feliz y más progresista.

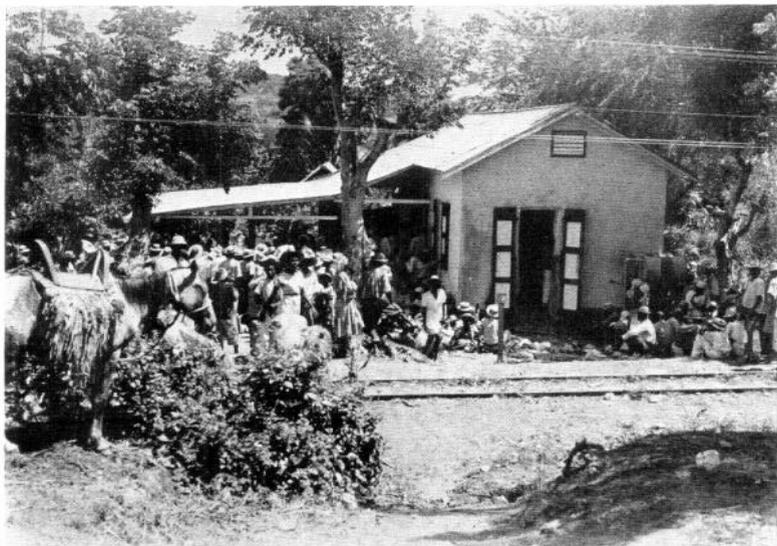
Dentro de otro orden de cosas, la beca me permitió establecer firmes contactos sociales y médicos con las personas con quienes tuve ocasión de alternar en los Estados Unidos y esto, fuera de las satisfacciones y beneficios que nos procura, crea uniones y amistades entre la nación del norte y Chile. Bajo este aspecto, el programa de becas en general, debe llevar necesariamente a acrecentar poderosamente la corriente de acercamiento continental y a desvanecer la falta de conocimiento mutuo, cada día menor, que aun persiste entre los Estados Unidos y los países latinoamericanos.

En lo que se refiere a nuestra profesión, lo que la Escuela Norteamericana ha hecho por la medicina mundial es enorme. En Latinoamérica, en donde esta ciencia lleva también un excelente tren de progreso, conocemos bien la medicina norteamericana. Sin embargo, estando en los Estados Unidos podemos estudiarla mejor y más de cerca en sus detalles. Vemos así que mientras por un lado la investigación continúa su espléndido tren de adelantos y descubrimientos, por otra parte, los conceptos y conocimientos acumulados son revisados con criterio científico y ponderado, liberando a la ciencia de los hechos falsos y especulativos que habían llegado a formar una parte importante de la medicina de pocos años atrás. Varios capítulos grandemente hipertrofiados, como por ejemplo el de la sífilis, han sido reducidos a su justo término. Cosa semejante ha pasado con la terapéutica. En armonía con todo esto el médico norteamericano es ponderado y objetivo, guarda reserva ante los hechos dudosos y confiesa su ignorancia ante los hechos no aclarados aun por la ciencia, sin tratar de crearse un falso brillo de base especulativa. Su arsenal terapéutico es sorprendentemente reducido pero uniformemente útil, pues ha desechado centenares de medicamentos que la rutina ha hecho permanecer en el armamentarium. Opera así en terreno firme, conservando la duda, que es el incentivo, y la modestia, que es el mentor, del hombre de ciencia.

Inabordable es el tema que se refiere a las estructuras mismas en que se desenvuelve la actividad médica. Sólo podemos decir que es mucho lo que aprendemos de los hospitales, instituciones científicas, sociedades médicas, casas farmacéuticas, instituciones de investigación, etc., así como del trabajo común con el personal médico, de enfermería y técnico. El internado es de un beneficio especial. En los Estados Unidos los internos forman la médula del trabajo hospitalario y sus deberes y atribuciones son tantos, casi desproporcionados con la capacidad de un principiante, que constituyen una fuente inagotable de oportunidades para adquirir rápida y sólida experiencia, así como un incentivo notable para formar una personalidad firme y un buen criterio de responsabilidad.

De todo esto y de mucho más se beneficia el médico becado en los Estados Unidos. Cuando termina su período ha podido recoger un cúmulo de experiencias, normas y conocimientos providenciales y su personalidad se ha enriquecido con valiosos y perdurables aportes.

*Gastón Dussillant G.*  
Chile



TRAITMENT DU PIAN, CLINIQUE DE GRESSIER, HAITI  
Treatment of Yaws at Clinic in Gressier, Haiti



HOSPITAL EUGENIO ESPEJO, QUITO, ECUADOR  
Eugenio Espejo Hospital, Quito, Ecuador



HOSPITAL MUNICIPAL "FRANCISCO SANTOJANNI," BUENOS AIRES, ARGENTINA  
Francisco Santojanni Municipal Hospital, Buenos Aires, Argentina



CLÍNICAS MATERNO-INFANTILES DEL SERVICIO DE SALUD, LA PAZ, BOLIVIA  
Mother and Child Welfare Clinics of the Health Service, La Paz, Bolivia

### PERMITE DARSE CUENTA MEJOR DE LA ORGANIZACIÓN Y FUNCIONAMIENTO DEL HOSPITAL

El hecho de vivir en un hospital permite darse cuenta mejor de la organización y funcionamiento de sus diferentes secciones . . . Además de la magnífica construcción y de la organización técnica del hospital del Servicio de Sanidad Pública en Baltimore, me impresionó la atención dedicada a los enfermos, finalidad primordial del hospital en su más amplio sentido. Esta atención se realiza en forma agradable, amable, y cariñosa. Se atiende con solicitud e interés el menor deseo del enfermo, deseo que lo satisface la enfermera, o el médico; los asuntos alejados del hospital los satisface un magnífico servicio de visitadoras sociales. Este trato cariñoso a los enfermos representa un tratamiento psicológico de primer orden para su mejoría. Los médicos . . . viven preocupados de sus enfermos. Todos los días se reúnen media hora en la mañana presididos por el Director quien se da cuenta de las novedades del hospital y los médicos comentan en conjunto sus casos clínicos interesantes. Y esta gente que debería estar tan contenta de la manera como trabajan . . . siempre están pensando en mejorar."

*Miguel Hermosilla*  
Chile

### FUSIÓN DE CARACTERES Y COSTUMBRES PROVECHOSAS . . .

Agradezco esta ocasión para relatar las impresiones de mis estudios de post-graduada en oftalmología en los Estados Unidos, durante casi dos años, experiencia que ha tenido hondas repercusiones en mi formación profesional y aún en mi personalidad.

Desde el punto de vista médico general y como oftalmóloga, dos aspectos llamaron especialmente mi atención: la perfecta coordinación y colaboración entre la investigación científica y la medicina práctica, y la estrecha correlación entre los diversos servicios del Hospital Johns Hopkins. Como estudiante, tengo que dejar constancia, del trato amistoso y humano de los profesores quienes hacen sentir que han pasado por las mismas etapas que el alumno, lo que infunde seguridad en sí mismo al estudiante, y le demuestra que toda pregunta por infantil que parezca es interesante, que el error o el ignorar muchas cosas son atributos que también posee el profesor. Su papel es demostrarle no sólo lo que sabe, sino también el camino de adquirir información y la manera de abordar un problema en forma esencialmente práctica. El estrecho contacto del profesor con el alumno, ya sea directa o indirectamente por intermedio de sus ayudantes, le permite una apreciación exacta y profunda del criterio y conocimientos del estudiante y en el examen final no trata de averiguar lo que el estudiante ignora, sino la capacidad y criterio que tiene para resolver diferentes problemas. Como médico, me llamó poderosamente la atención las relaciones de los médicos entre sí y con el jefe, la ausencia de egoísmo, la sinceridad y confianza mutua. Con respecto al jefe, el principio de autoridad en los conocimientos no existe, emitía opiniones, no juicios definitivos. Me parece que el latino se enriquece espiritualmente en este medio anglosajón sin perder el apasionamiento que caracteriza su propia raza, pero encauzando su pasión y dándole más flexibilidad para hacerla más productiva.

En cambio, la actitud del médico frente al paciente no siempre me dejó satisfecha; hay entre nosotros relaciones más humanas. El enfermo norteamericano gustaría encontrar más afecto y un interés más personal en el médico, cosa que pude palpar en mi trabajo del dispensario, porque muchos enfermos pedían ser atendidos por mí, al interrogarles sobre el porqué (visto que yo era tal vez el médico más joven y de menor experiencia en la Clínica), invariablemente me contestaron: "Ud. me trata tan suavemente, demuestra tanto interés en mi en-

fermedad." Es posible que mi sensibilidad de latina dé importancia a hechos que para el anglosajón fueran imperceptibles. Es mi opinión que de este intercambio entre las dos Américas resultará una fusión de caracteres y costumbres provechosas para ambas.

*Margot Moreira Pinochet*  
Chile

### CREARÁ MÉDICOS MISIONARIOS DE SALUD . . .

El primer resultado práctico del programa educativo médico-sanitario de la Oficina Sanitaria Panamericana consiste en que muchos estudiantes y muchos médicos se han decidido a tomar la Medicina Preventiva y la Higiene Pública como los campos propicios a la práctica de la profesión que eligieron. Este resultado inmediato permite esperar que otros se interesen por este fase de la salud pública, de tan trascendentes efectos para naciones como las nuestras, donde tantos son los problemas que no han tenido solución hasta ahora. Y todo lo que en este sentido se está realizando tendrá honda repercusión en el desenvolvimiento del hemisferio. . . .

Hablando de la Oficina y de su interés de guiar a médicos y estudiantes en sus primeras investigaciones acerca de los centros de trabajo médico, no se puede dejar de mencionar su atmósfera, de una cordialidad difícil de encontrar, donde todo el mundo es amable y no evita el servir a propios y extraños; y su interés en los problemas y en las preocupaciones de los médicos becados, creando de este modo un sincero ambiente de simpatía y de amistad en el continente. Las palabras no bastan para expresar mi admiración hacia la Oficina Sanitaria por sus años al servicio de la causa de América.

Tres meses en un establecimiento bien organizado, con trabajo bien distribuido, con material abundante, con maestros que figuran entre los mejores del país, dan al médico estudiante normas de conducta y conocimientos que se aplicarán a cualquier ambiente y bajo cualesquiera circunstancias. Estimo que la incorporación completa a estos servicios, en cuerpo y alma, es lo único que puede dar resultados eficaces para lograr obtener progreso sanitario en Sudamérica. Sólo de esta manera se podrán alcanzar los medios de convencer acerca de la importancia suprema del cuidado de la madre y su hijo. Nuestro adelanto está condicionado por el ingreso de mayor número de médicos sudamericanos a las escuelas indicadas. Esta jira por los Estados Unidos creará médicos misioneros de salud, dispuestos a trabajar en las regiones rurales apartadas y remotas, bajo el signo de lo que valen la madre y su hijo.

Lo que tengo que recomendar como consecuencia de mis estudios y observaciones son las siguientes tareas: crear cursos de postgraduados para médicos, enfermeras y matronas; mantener un control educativo sobre el trabajo de las matronas; nombrar especialistas, obstetras y pediatras, para consultas con los médicos titulares que ejercen en los medios rurales y suburbanos; proteger al máximo a los prematuros y evitarlos hasta donde sea posible, mediante la atención prenatal. Se debería difundir toda esta doctrina de progreso médico social al través de toda la América. Por último, difundamos el ideal de servir primero a los más desposeídos, a los que están más distantes de los centros, a los perseguidos, y a todo el mundo, sin prejuicios de ninguna especie, prejuicios que no caben en el espíritu del médico por la naturaleza misma de su formación mental y profesional.

*Tegualda Ponce*  
Chile

### LA MEDICINA DEL CONTINENTE RECIBIRÁ UN NOTABLE IMPULSO . . .

El sistema de becas auspiciado por la Oficina Sanitaria Panamericana dará un notable impulso de progreso a la Medicina del Continente a la vez que contribuirá al mejor acercamiento de los pueblos. Habiendo sido favorecido con la magnífica oportunidad de visitar algunos de los Hospitales de Norte América, debo manifestar que este viaje fué muy beneficioso e interesante, tanto bajo el punto de vista de cultura general como profesional, ya que desde el momento que se empieza a contemplarlos, la disciplinada organización de su industria y comercio, la magnificencia de sus ciudades, y sus representaciones culturales en bellísimos museos, bibliotecas y parques, dejan interesantes enseñanzas prácticas. La Cirugía norteamericana se encuentra inmensamente desarrollada y garantizada. Dentro de los factores para su éxito están, creo, el perfeccionamiento que ha alcanzado la anestesia de gases, siempre en manos de un personal sumamente especializado; la rigurosidad absoluta de la asepsia; y la gran provisión de instrumental adecuado que puesto al servicio y en manos de hábiles cirujanos, de larga y metódica práctica, hacen el complemento para este progreso. En todos los hospitales encontramos instalaciones perfectamente equipadas para bancos de sangre, plasma y plasma sólido. La dietética está reconocida como importante e indispensable especialidad, y siempre se halla a cargo de personal técnico competente. En muchos hospitales, afiliados a Universidades o a Escuelas de Medicina, se desarrolla una importante labor académico-didáctica, por medio de reuniones que se efectúan generalmente una vez por semana, dentro de un ambiente de absoluta cordialidad entre maestros y alumnos. El cuerpo de enfermeras, educado dentro de las normas más estrictas en el cumplimiento del deber, tanto moral como técnico, constituye un auxiliar de inapreciable valor. Las Trabajadoras Sociales, que en muchos hospitales, particularmente en los militares, funcionan como anexos o complementos, tienen un fin primordialmente social y humano, pues se encargan de arreglar diferentes asuntos particulares del enfermo, le proporcionan momentos amenos de distracción y si necesario, tratan de restaurarlo a la sociedad consigiéndole empleo u ocupación apropiada.

*Ramón Alfonso Casares C.*  
Ecuador

### ACERCAMIENTO ESPIRITUAL Y CIENTÍFICO ENTRE TODOS LOS PUEBLOS DE LA AMÉRICA . . .

La concesión de becas a los Médicos de Latinoamérica está ofreciéndoles la mejor de las oportunidades para ampliar sus conocimientos en las diferentes ramas de medicina y cirugía. Es aceptado en el mundo científico la magnífica organización de los hospitales americanos, ya sea en su presentación, en la dotación de los más exigentes implementos modernos, o en la magnificencia de sus edificios. Los médicos visitantes latinoamericanos obtienen a su paso por ellos un influjo francamente cultural y científico, remozando sus conocimientos, haciendo observaciones sustanciales en sus especialidades, mejorando y corrigiendo sus técnicas y también apreciando bajo nueva luz las actividades científicas de sus propios países. Las becas concedidas por la Oficina Sanitaria Panamericana favorecen el acercamiento de la Sanidad y de la Medicina Continental; no hay duda que los países más adelantados de la América Hispana, llevan también a los Estados Unidos el influjo de su observación y trabajo, debiendo reconocer que son muchos los casos en que la medicina y la cirugía de estos países han sido objeto de favorable acogida en los Estados Unidos. En todos los hospitales americanos que he

logrado visitar siempre he tenido la suerte de encontrarme con médicos latinos que enviados por sus países o becados por alguna institución americana, concurren diariamente a ellos; esto es una demostración muy clara de la avidez que hay en la América Hispana de acercarse a las fuentes científicas americanas. El acercamiento espiritual y científico entre los pueblos de América, acentúase día a día en común aspiración, trae como consecuencia el apoyo mutuo para el progreso de nuestros pueblos, y tiene como base fe inquebrantable en la libertad y justicia humanas.

*Francisco Narváez A.*

Ecuador

#### DE GRAN UTILIDAD PARA EL ACERCAMIENTO MÉDICO Y SANITARIO DEL CONTINENTE AMERICANO . . . .

El año de estudios y trabajos como becado de la Oficina Sanitaria Panamericana en el Departamento de Dermatología y Sífilis del Hospital General de Massachusetts, en Boston, me brindó no solamente los beneficios y ventajas de trabajar en contacto directo con médicos de experiencia en esa rama de la medicina, sino la ocasión de obtener conocimientos nuevos en mi especialidad acerca del sistema y métodos de enseñanza, diagnóstico, tratamiento, trabajos de investigación y servicio social que actualmente se siguen en esa institución, y que con las modificaciones necesarias a nuestro medio, creo puedan ser adaptadas al sistema de estudios y trabajos médicos de mi país.

También he creado lazos de amistad y gratitud para con mis maestros y jefes de clínicas, con quienes no sólo tuve pláticas de índole médica, sino que a menudo tuve la oportunidad de hablarles acerca de las bellezas de mi Patria. El programa actual de becados que sigue la Oficina Sanitaria Panamericana además de ser de beneficio personal, es también de gran utilidad en relación al acercamiento médico y sanitario del Continente Americano.

*Fernando A. Cordero*

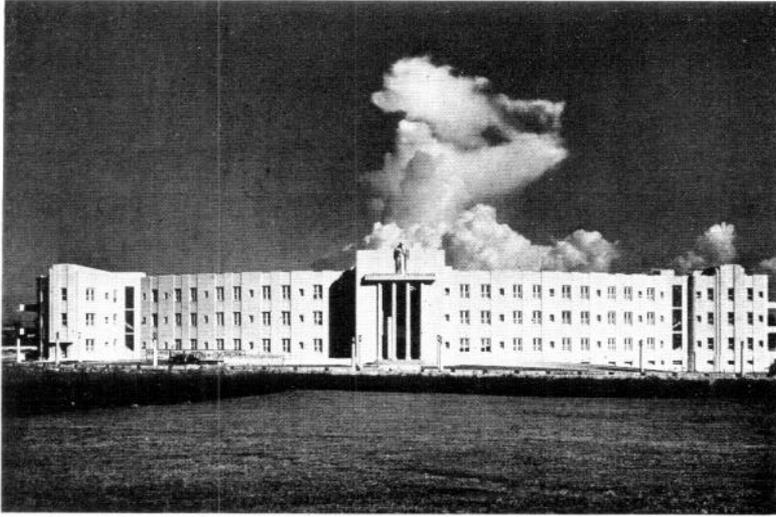
Guatemala

#### VASTO CAMPO DE INSTRUCCIÓN DONDE AMPLIAR NUESTROS CONOCIMIENTOS CIENTÍFICOS

Mi opinión sobre las ventajas y oportunidades que brinda a sus becados la Oficina Sanitaria Panamericana son excelentes, pues donan un campo vasto de instrucción donde podemos ampliar nuestros conocimientos tanto científicos como culturales. El influjo que la enseñanza norteamericana está ejerciendo sobre nosotros es enorme, ya que siendo distinta en sus factores pedagógicos inyectará en nosotros nuevas ideas y experiencias que nos harán orientar nuestra Medicina por derroteros nuevos.

La maravillosa organización de sus hospitales, tanto en la rama administrativa como en la científica, es admirable. Se rigen por una rutina establecida siguiendo un ritmo uniforme e imponiendo principios y requisitos indispensables, siendo su único objeto el mejorar constantemente los cuidados para el enfermo y acrecentar por todos los medios posibles la enseñanza médica. La relación de colaboración amistosa que reina entre profesores y alumnos hace mucho más amena e instructiva la enseñanza.

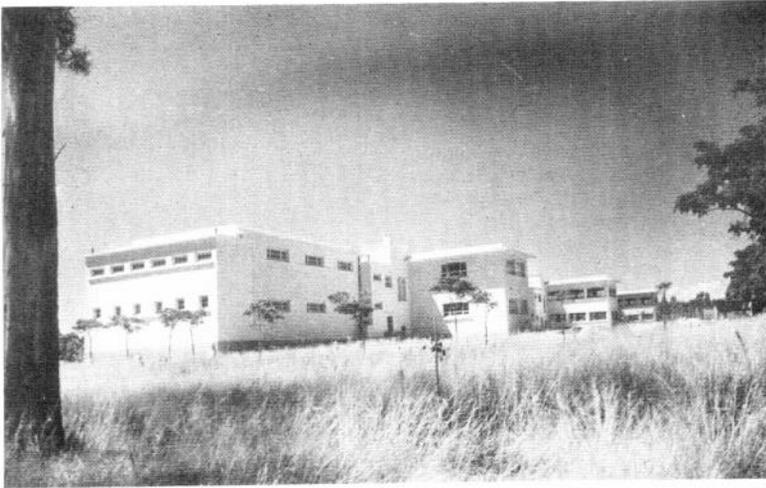
El acercamiento de la Sanidad y Medicina panamericana es ya un hecho, puesto que la mayoría de las medidas que se toman en los diferentes países de América sobre problemas sanitarios se hacen sobre bases pre-establecidas por Congresos y por la Oficina Sanitaria Panamericana. La Medicina de América se verá dentro de un futuro muy cercano estrechamente ligada, basada sobre normas semejantes y siguiendo un plan que unifique no sólo la nomenclatura médica, sino las técnicas



HOSPITAL DE MATERNIDAD OBRERA, HABANA, CUBA  
Workers' Insurance Maternity Hospital, Habana, Cuba



HOSPITAL SANTO TOMAS, PANAMÁ  
Santo Tomas Hospital, Panama



COLONIA PARA PSICÓPATAS MUJERES, URUGUAY  
Mental Hospital for Women, Uruguay



HOSPITAL MUGUERZA, MONTERREY, MÉXICO  
Muguerza Hospital, Monterrey, Mexico

de investigaciones y tratamientos y las medidas sanitarias de Medicina Preventiva. El papel a desempeñar por nosotros, los Becados de la Oficina Sanitaria Panamericana, es la de adoptar estos métodos y técnicas nuevas a nuestros respectivos países, problema serio, dadas nuestras condiciones distintas, tanto en el ramo económico como en el educacional, pero que dadas las actuales relaciones de mutua colaboración que existen entre nuestros respectivos Gobiernos no creo que sean problemas imposibles de realizar.

*Carlos Lara G.*  
Guatemala

#### JE COMPRENDS MIEUX LE SENS DE MON TRAVAIL . . .

Je dois avouer en toute franchise que j'ai eu à tirer un immense profit du petit voyage que j'ai eu à effectuer aux Etats-Unis comme boursier de l'Office Sanitaire Pan Américain. Depuis mon retour j'ai été installé à Jacmel où je consacre la majeure partie de mon temps à l'Assainissement de la ville et à l'Hygiène publique. Comme bénéficiaire de mon voyage je comprends mieux en ce moment le sens de mon travail et que je suis complètement pris dans l'engrenage de la Sanitation qui d'ailleurs me passionne beaucoup; est-ce pourquoi je m'y adonne entièrement et voudrais pousser mes études un peu plus loin dans ce sens.

*A. Ph. Argant*  
Haiti

#### UTILITÉ NON SEULEMENT NATIONALE, MAIS AUSSI D'IMPORTANCE INTERNATIONALE

Le geste de l'Office Sanitaire Panaméricain à l'égard de mon pays, qui consista à offrir des bourses d'études aux jeunes médecins haitiens, pour leur permettre de s'adonner à l'étude de la Médecine préventive et de la Sanitation s'est produit à point nommé, ce qui en a doublé la valeur et la signification. Notre Service National d'Hygiène a pu de cette façon entreprendre d'une manière effective la réorganisation d'un cadre efficace de médecins hygiénistes pour la grande croisade contre les fléaux de toutes sortes qui menacent nos communautés américaines. Haiti va pouvoir aller de l'avant plus sûrement et plus rapidement sur le terrain sanitaire et ne plus constituer une menace constante, un point noir dans le bassin caribéen. En effet ces boursiers qui comme l'auteur de ces lignes ont su tirer le plus grand profit de leur séjour dans les facultés américaines sont retournés avec une âme d'apôtre mettre leurs nouvelles connaissances au service de la Nation Haitienne.

Les derniers boursiers de l'Office Sanitaire Panaméricain sont appelés à jouer un rôle de pionniers dans la communauté haitienne, laquelle est caractérisée par, ce qu'un ancien directeur de notre Service d'Hygiène appelait, un état "d'analphabétisme sanitaire." Ils auront à apporter leur concours dans tous les champs de la Médecine Préventive et de la Sanitation.

Personnellement l'auteur de cette communication travaille avec la Mission Sanitaire Américaine, laquelle représente en Haiti l'Institute of Inter-American Affairs. Il y trouve l'occasion de mettre à profit les expériences acquises dans l'Etat de l'Alabama sur les méthodes du Contrôle de la Malaria. Cette endémie constitue notre ennemi public No. 1 et l'on peut dire sans crainte de se tromper que les 9/10 emes de notre population souffrent de ses méfaits. Elle ne limite pas ses ravages à la population rurale, comme pour le Pian par exemple, au contraire sa prévalence semble sa faire sentir davantage dans les villes, bourgs et villages où il n'est pas rare de retrouver au cours d'une simple reconnaissance des indices spléniques ou plasmodiques de l'ordre des 80, 90 voir même 100%.

Or nous n'avons pas seulement la Malaria à combattre. D'autres collègues déploient leurs activités dans une campagne contre le Pian, la Tuberculose, la Dysenterie et les vers intestinaux restent encore à contrôler. La tâche qui incombe aux médecins hygienistes haitiens est donc immense et difficile, surtout quand on pense que d'autres problèmes encore plus épineux attendent aussi leur solution, tels que ceux de l'eau de boisson, du système d'égout, de la pasteurisation du lait (procédé presque inconnu dans notre milieu) et enfin le problème de la sanitation rurale, qui représente comme on dit en Amérique un "mammoth job" étant donné que la masse paysanne forme les 4/5 de la population du pays.

Mais heureusement les études que nos médecins hygienistes ont pu faire grâce à la courtoisie de l'Office Sanitaire Panaméricaine, leur permettront de ne pas être au dessous de la tâche et cette aide n'aura pas été d'une utilité seulement nationale, mais aussi d'importance internationale car la République d'Haiti, en possédant des médecins hygienistes qualifiés, pourra mieux collaborer avec les républiques voisines dans la grande lutte sanitaire internationale. Les appels venus de l'extérieur sont certains de trouver un écho favorable dans la petite république noire dont les relations de bon voisinage ne semblent que devoir se resserrer de plus en plus par l'échange accru des courants culturels. Et dans le mécanisme de ces échanges les bourses accordées par l'Office Sanitaire Panaméricain n'auront pas été les moindres rouages.

*Charles Dambreville*  
Haiti

#### PREPARAN PERSONAL IDÓNEO PARA ATENDER LOS HOSPITALES Y CENTROS MÉDICOS DE NUESTRO PAÍS . . . .

Son pocas las palabras que encuentro para manifestar mi agradecimiento a la Oficina Sanitaria Panamericana por haberme concedido una beca que me ha permitido permanecer en uno de los grandes centros de enseñanza de los Estados Unidos de Norteamérica, dándome la oportunidad de hacer estudios especializados en una rama de la Medicina, la cirugía ortopédica, que en México tiene un gran porvenir, puesto que son aun muy pocos los médicos mexicanos que se han dedicado a ella.

México, me enorgullece decirlo, tiene un gran futuro y en los últimos años ha adelantado notablemente en todos sentidos, entre ellos en medicina, salubridad e higiene. Se han construido y siguen construyéndose un gran número de hospitales, centros de higiene y dispensarios, no solamente en las grandes ciudades sino también en los rincones más lejanos del país y más apartados de la civilización. En la ciudad de México se han construido muy recientemente varios hospitales que cuentan con los adelantos más modernos, entre los que se destacan el Hospital del Niño, que cuenta con 500 camas, el nuevo Hospital Militar, el Hospital para Tuberculosos Avanzados situado en Huipulco, D. F., y en los alrededores de la capital mexicana, y las clínicas para empleados del gobierno. Todos estos hospitales y centros médicos prestarían poca o ninguna utilidad a mi país si no contarán con personal competente y especializado en diversos asuntos de la Medicina. Es por esto que las becas que instituciones como la Oficina Sanitaria Panamericana ofrecen a los jóvenes médicos hispano-americanos para venir a hacer estudios post-graduados a las clínicas norteamericanas, dan oportunidad, como en el caso que cito de mi país, para que haya gente capacitada para llenar eficazmente las plazas que ofrecen dichos centros.

*Gabriel Picazo A.*  
México

### CON EL APRENDIZAJE DE TÉCNICAS SE REDUCIRÁ LA MORTALIDAD MATERNA E INFANTIL

A mí me fué encomendada la misión de aprender el sistema americano en materia de Obstetricia a fin de adaptar nuestro sistema a los adelantos de la técnica moderna. En todos los hospitales visitados, recomendados por la Oficina Sanitaria Panamericana, tomé nota no sólo de las diferentes técnicas que allí se siguen en lo que respecta a la atención y cuidado de los pacientes, sino a la organización, economía, archivos; y llevo conmigo un modelo de las historias clínicas de cada institución a fin de tomar un poco de cada una y hacer la nuestra a mi regreso a México; así estaré en posibilidad de organizar un servicio de Obstetricia que cubra las necesidades de nuestro pueblo desde las más lejanas poblaciones hasta dentro del mismo hospital González, hospital moderno equipado como el mejor de América, y organizado como tal. El estar durante un año en contacto con los más distinguidos obstetras americanos en maternidades donde he hecho internado, me puso en situación de formarme un concepto claro y definido de lo mucho que tenemos que cambiar en México para lograr un mejor rendimiento de nuestro personal médico y de enfermeras. La mejor organización de las clínicas evitará los casos tan graves que vemos llegar en el último momento, cuando muchas veces ya no hay oportunidad de hacer mucho en beneficio de una madre y un hijo moribundos; en otras palabras, se reducirá nuestra mortalidad materna e infantil que yo estimo, es la mejor repercusión que puede tener sobre la colectividad, vuestra fraterna bondad al darnos una oportunidad de aprender vuestras muy adelantadas técnicas. Si en México podemos en un futuro próximo reducir los índices de mortalidad y de morbilidad obstétrica, como a no dudar ya lo estamos haciendo, habremos puesto, gracias a las facilidades ofrecidas para nuestro aprendizaje y entrenamiento, la primera piedra para construir un México mejor y con ello, una mejor América, lo cual es la ambición de todo buen mexicano. Pienso así mismo, que el acercamiento panamericano, tan importante y trascendente, se fomentará por grupos de individuos con intereses afines que se ponen en contacto. El acercamiento de nuestros pueblos será siempre más efectivo cuando nos conozcamos mejor unos a otros, cuando los que venimos a este maravilloso país de Norte América, al regreso a nuestros pueblos demos a conocer lo que los norteamericanos piensan y sienten y les demos en cambio, con nuestra actuación, conocimientos de lo que nosotros hacemos y una explicación del porqué se hace.

*Abelardo Salas Guerra*  
México

### FORMAN UN CUERPO ENTRENADO DE ESPECIALISTAS EN LAS CIENCIAS SANITARIAS

Como fruto del hondo sentimiento cooperativo entre las naciones del Continente Americano está la Oficina Sanitaria Panamericana, una de las instituciones de mayor significado e importancia para las naciones de América. Su labor es infinitamente fecunda. Comprendiendo que la cuestión primordial para atacar debidamente los problemas de salubridad es la formación de especialistas y profesionales debidamente entrenados en las ciencias sanitarias, la Oficina Sanitaria Panamericana, en cooperación con el Servicio de Higiene Pública de los Estados Unidos de América y otras instituciones, ha venido concediendo becas anuales a profesionales latinoamericanos para hacer estudios post-graduados en las universidades y centros de investigación científica de la gran nación norteamericana, ejemplo de progreso y democracia. Actualmente hay diseminados por las distintas universidades estadounidenses profesionales latinoamericanos recibiendo

todo el bagaje científico que puedan aprovechar de los Estados Unidos de América, para después ir en su misión de regar la semilla de la salud por las regiones malsanas de la América tropical y subtropical.

Al par que estas becas concedidas por la Oficina Sanitaria Panamericana forman un cuerpo entrenado de especialistas en las ciencias sanitarias, ellas tienen el poder de acercar más y más las veintidós naciones de América que ahora más que nunca necesitan de la unión sincera para defender su legendario espíritu de libertad y democracia en su lucha contra las fuerzas dictatoriales de naciones de otro hemisferio, enemigas de la paz y la cultura. Los becados de la Oficina Sanitaria Panamericana y demás instituciones de los Estados Unidos de América contribuirán grandemente a la mutua comprensión y al fraternal acercamiento de las naciones americanas cuando al final de esta hecatombe sea necesario enfrentarse al problema del control de pestes, enfermedades nuevas y demás epidemias que toda guerra deja como recuerdo. La América estará preparada con un tren adecuado de profesionales y técnicos dispuestos a llevar la salud a cada ser humano.

*Marcelo Gallardo C.*  
Panamá

#### GRAN SIGNIFICADO EN EL ACERCAMIENTO DE LA SANIDAD Y LA MEDICINA CONTINENTAL

El programa de becas, desarrollado por la Oficina Sanitaria Panamericana, brinda a estudiantes latinoamericanos la oportunidad de cursar estudios relacionados con la Sanidad y la Medicina, conocimientos que más tarde se traducirán en armas efectivas para el desarrollo sanitario y cultural de los jóvenes y surgentes países de América.

La Oficina toma especial cuidado en enviar sus becados a sitios en que su educación es dirigida por autoridades sobresalientes en diferentes campos científicos, y donde les proporcionan todo el equipo necesario para su instrucción. Las ventajas anteriores se acentúan más por el hecho de desarrollarse en un país donde la ciencia médica ha adquirido en los últimos años un progreso considerable. Además, este sistema de becas hace posible la continuación de estudios superiores a estudiantes latinoamericanos que ansiaban aumentar sus conocimientos y cuya situación económica no se los habría permitido.

Los estudios cursados aquí han aumentado y solidificado los conocimientos adquiridos en la Universidad de Panamá. He aprendido nuevas técnicas y me he dado cuenta del hecho de que gran parte del desarrollo cultural e industrial de este país se debe a un espíritu de investigación que dirige al profesional hacia el perfeccionamiento y adelanto de sus conocimientos para el bien de la humanidad.

Además de las ventajas y oportunidades ofrecidas a los becados por la Oficina Sanitaria Panamericana, este programa de becas tiene un gran significado en el acercamiento de la sanidad continental. Si los métodos y técnicas que aquí se usan, que ya han demostrado sus buenos resultados, son empleados en los países latinoamericanos, llegaremos a conseguir uniformidad en estas ramas en todo el continente, lo que contribuirá grandemente a una más fácil relación y mejor entendimiento en los problemas sanitarios y médicos que surjan en los países de la América.

*Oswaldo Velásquez*  
Panamá

#### GRAN LABOR DE ACERCAMIENTO Y CONOCIMIENTO . . . .

Guardo de mi viaje a ese país, los más gratos recuerdos y apenas estuve de regreso di una conferencia sobre Impresiones de un viaje médico a Estados

Unidos, con asistencia del señor Presidente, Ministros de Estado, Embajador Norteamericano y altos Jefes y Oficiales de esta Capital. Otra conferencia pero de carácter puramente técnico sobre novedades quirúrgicas, técnicas, métodos de estudio y generalidades sobre Estados Unidos, di en la Facultad de Medicina, también con asistencia del señor Embajador Americano y demás personal de la Embajada, Profesores y estudiantes de medicina. Tan pronto se publiquen en folleto que espero será dentro de breve tiempo le enviaré a Ud. unos ejemplares para que se entere, lo que pensamos de la gran labor de acercamiento y conocimiento que realiza la Oficina Sanitaria Panamericana al facilitar estas becas a los profesionales sudamericanos.

*César Gagliardone*  
Paraguay

#### LOS CONOCIMIENTOS ADQUIRIDOS EN ESTADOS UNIDOS SERÁN AMPLIAMENTE EFECTIVOS Y BENEFICIOSOS . . . .

Por intermedio de la Oficina Sanitaria Panamericana obtuve una beca del Commonwealth Fund para estudiar Patología y Clínica de las Enfermedades Infecciosas y organización hospitalaria relacionada con este campo de la medicina. Visité diferentes profesores, investigadores, y hospitales, seguí cursos especiales, y también actué como médico residente en un servicio de enfermedades infecciosas. Vine a los Estados Unidos con el consentimiento y a pedido del Ministerio de Salud Pública del Paraguay, y a mi vuelta espero cooperar con gran entusiasmo en la organización del proyectado Hospital e Instituto de Enfermedades Infecciosas. Los conocimientos adquiridos aquí han sido muy importantes, y, correctamente aplicados, deben ser ampliamente efectivos y beneficiosos. Mi estadía ha sido desde todo punto de vista muy agradable y útil; se me ha facilitado durante el año todo lo necesario para llevar a cabo mis propósitos.

La literatura médica norteamericana desde hace pocos años es leída profusamente en Sur América. Tengo el convencimiento que el aflujo de tantos médicos sudamericanos a los Estados Unidos, acercará y acrecentará el contacto con los adelantos médicos de este país.

Un conocimiento al margen de los estudios técnicos es haber tenido la oportunidad de apreciar a los Estados Unidos en su potencialidad material, con su enorme territorio y riquezas y sus millones de habitantes heterogéneos y hospitalarios. El esfuerzo de guerra de este país es realmente maravilloso y capaz de sorprender al más incrédulo. Es de desear que de esta sangrienta y cruel guerra surja una paz futura y definitiva, cuya base sea el respeto mutuo entre las naciones fuertes y débiles, conservando cada una sus derechos y la libertad de regir sus destinos, de la cual los pueblos de América son ahora un ejemplo brillante e inspirador.

*Carlos María Ramírez*  
Paraguay

#### VISITA CORTA A UN LABORATORIO PROPORCIONA ENSEÑANZAS QUE HABRÍAMOS TARDADO MESES EN ESTUDIAR

Este viaje en primer lugar nos ha plenamente convencido de la conveniencia e importancia de los viajes: por mucho que uno esté al tanto de los adelantos de la ciencia, por la lectura de revistas o libros, nada puede reemplazar al conocimiento que se adquiere viendo y visitando los centros culturales como son hospitales, laboratorios, bibliotecas; además, las simples conversaciones con los maestros tan preparados y amables, como son todos los profesores de las universidades americanas, nos proporcionan datos y enseñanzas del más positivo interés. Muchas veces una simple conversación de cinco minutos o una visita igualmente corta a un laboratorio, nos proporciona enseñanzas que habríamos

tardado meses estudiando en las innumerables revistas u obras que se publican constantemente.

También tenemos que referirnos a la importancia que tiene el poder conocer personalmente la vida norteamericana y darse cuenta del admirable desarrollo que han adquirido en este país, las nociones sobre la alimentación adecuada, que hace que se pueda considerar que casi la gran mayoría de la población norteamericana, tenga el mismo estándar de vida. Luego que la enorme difusión de la higiene pública y privada hace que casi todos los habitantes de este país puedan disfrutar ampliamente de agua, luz, gas, etc., aun cuando vivan en pequeñas poblaciones. Todas estas impresiones son muy importantes pues nos muestran que son problemas que se pueden resolver; y además nos permiten apreciar los resultados, cuando podemos admirar la espléndida condición física y moral de la juventud norteamericana, que ha crecido bien alimentada, bien educada y bien desarrollada.

Hay otro modo de solucionar el problema, pero éste nos parece que por el momento es inaplicable, y es el intercambio de estudiantes de High School entre los países de habla española y los de habla inglesa. Así por ejemplo yo me comprometo a sostener en mi país por dos o tres años a un muchacho y una muchacha norteamericanos, para que aprendan español, a cambio de que una familia norteamericana se comprometa a sostener aquí en los Estados Unidos a mis dos hijos. Este sistema que creo se utiliza con relativa frecuencia en Europa, principalmente en Suiza, da los mejores resultados.

Visitar los Estados Unidos es un real placer y en cualquier condición que uno venga o a cualquiera actividad que uno se dedique, siempre tiene mucho que aprender y mucho que aprovechar. Los que como nosotros venimos de países de cultura menos desarrollada podemos apreciar el grado de adelanto bajo todo punto de vista que ha alcanzado este país, y es con viva satisfacción que apreciamos sus ventajas y no tenemos otro deseo al volver a nuestros respectivos países que hacer conocer la grandeza de este pueblo y la conveniencia de poner en práctica algo de lo mucho que realmente nos ha deslumbrado, y esto no sólo en lo que respecta a la vida cultural, sino a la vida material y moral. Cuánto asombro nos causa por ejemplo la organización de la vida americana, donde la libertad y el respeto de la personalidad es absoluto, más que nada el respeto a la mujer y la completa libertad que tiene para desarrollar su vida, sin que nadie pueda molestarla ni criticarla.

Son varios los aspectos que nos han llamado la atención, entre los cuales, por ejemplo, citaremos en primer término la difusión de las ideas sobre alimentación: este país ha llegado a adquirir un estándar de alimentación que hace que todo el mundo sepa lo que debe comer y por qué debe preferir tal alimento a un otro, luego ciertos alimentos como leche, huevos, fruta y verduras los consumen la casi totalidad de la población en iguales condiciones y los precios están al alcance de las personas hasta de modesta condición. Otro aspecto es la práctica de los deportes que ha dado por resultado el magnífico desarrollo de una gran cantidad de jóvenes de ambos sexos. La práctica de los deportes es hábito general y casi la totalidad de las personas lo practican, esto por satisfacción personal y también por conveniencia.

Ahora bien, cuál es la importancia de este programa de bolsas para el acercamiento de la sanidad continental: en una palabra, enorme. Un viaje a los Estados Unidos hoy por hoy es cosa que sólo está al alcance de personas de condición económica elevada, o que tienen situación política igualmente elevada, pues son innumerables las dificultades que se tropiezan para poder utilizar los medios de transporte como el avión, que con el sistema de prioridades, hace difícil los viajes,



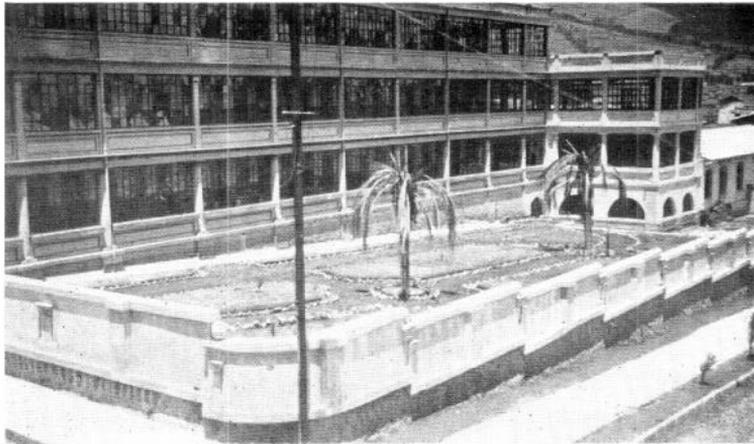
CLÍNICA PARA TRABAJADORES DEL DEPARTAMENTO DE SALUBRIDAD, MÉXICO  
Clinic for Health Department Employees, Mexico



FACULTAD DE MEDICINA, GUATEMALA  
School of Medicine, Guatemala



HOSPITAL "JUAN A. FERNÁNDEZ," BUENOS AIRES, ARGENTINA  
Juan A. Fernández Hospital, Buenos Aires, Argentina



ESCUELA UNIVERSITARIA DE ENFERMERAS, QUITO, ECUADOR  
University School of Nursing, Quito, Ecuador

pero a pesar de todo esto la Oficina Sanitaria Panamericana y otras entidades igualmente generosas, vencen estos obstáculos y consiguen que los estudiosos de Latinoamérica podamos seguir viniendo a los Estados Unidos, y una vez en ellos, estudiar, investigar y visitar con todas las facilidades y ventajas. Así es que ahora nos encontramos los latinos en gran número estudiando y visitando las grandes universidades americanas y de esta manera al mismo tiempo que estrechamos los vínculos de solidaridad y amistad latina, podemos igualmente crear vínculos indisolubles de amistad y colaboración, al par que gratitud, con los maestros e investigadores de este país, que tanto contribuyen al engrandecimiento de este país, así como la unión espiritual de todos los americanos, que desde ahora hemos encontrado en los Estados Unidos la fuente de estudio y apoyo, que desde la iniciación de la guerra en Europa, habíamos perdido.

*Jorge Alberto Castro*  
Perú

#### EL MÁS EFECTIVO LAZO DE ACERCAMIENTO Y UNIÓN . . . .

Las ventajas y oportunidades de tener el privilegio de perfeccionarse en los Estados Unidos son múltiples. Desde el punto de vista de mi especialidad, la nutrición, me proporcionó entrenamiento en métodos especiales de diagnóstico e investigación, como base fundamental para resolver nuestras problemas nacionales, y también adquirí otro idioma que me capacita para seguir la literatura y avances científicos relacionados con ésta o cualquier otra especialidad. Nadie ignora que este país marcha a la vanguardia del mundo en las ciencias médicas, sobre todo en los problemas relacionados con la nutrición, la cual está sentada sobre bases científicas desde hace más de treinta años . . . . Estoy seguro de que el intercambio de becas entre los Estados Unidos y los países de Latinoamérica es y será el más efectivo lazo de acercamiento y unión de estos dos continentes. Los que hemos tenido la suerte de disfrutar de estas facilidades, recordaremos siempre el preponderante papel que está jugando desde hace muchos años la Oficina Sanitaria Panamericana. Sus revistas y libros están dando una rápida información de los conocimientos médicos en nuestro continente sur. Sus becados, en aumento siempre, serán muchas veces, en ciertas especialidades, verdaderos iniciadores de la medicina científica. Muy cercano está el día en que el intercambio de becas sea en gran escala en ambos sentidos, y entonces, el mutuo entendimiento y cooperación entre los países de este hemisferio será realidad.

*Jorge Diez Canseco*  
Perú

#### HAY UNA ESTRECHA RELACIÓN ENTRE EL PROGRESO Y LA SANIDAD

Durante mi estadía en el hospital pude comprender lo mucho que esta oportunidad que se me ha concedido por la beca representa, no sólo para mí personalmente, sino también para mi país y para los míos. El porvenir y el progreso material e intelectual de nuestros pueblos estará representado en función directa con la propagación e implantación de los modernos sistemas de sanidad, tal como son practicados en los Estados Unidos.

No encuentro palabras suficientes con qué agradecer a la Oficina Sanitaria Panamericana el haberme brindado la oportunidad de hacer estudios post-graduados.

*Judith H. Hidalgo*  
Perú

## OPORTUNIDAD DE ADQUIRIR CONOCIMIENTOS QUE SE ESTÁN APLICANDO EN LA SANIDAD PÚBLICA DE NUESTRO PAÍS . . . .

La oportunidad que me había dado la Oficina Sanitaria Panamericana para seguir cursos de perfeccionamiento en Malaria ha permitido que en el Servicio Nacional de Malaria del Perú, modifiquen sus métodos de trabajo en sentido de ponerlos de acuerdo con nuestra realidad y según las normas modernas que se usan en los Estados Unidos. Desde la época en que me encontraba en ese país, informaba al Servicio Nacional de los métodos que allá se usaban y con las modificaciones convenientes indicaba la forma como debíamos realizar nuestra labor, pudiéndose ya apreciar, a pesar del corto tiempo, las ventajas de estos nuevos sistemas. A mi llegada a Lima fui ascendido en el cargo que desempeñaba, pasando del puesto de Jefe del Laboratorio del Servicio Antimalárico al cargo que hoy desempeño de Epidemiólogo del Servicio Nacional Antimalárico. Mis trabajos los realizo principalmente en Lima donde se encuentra el Laboratorio, pero he solicitado un valle palúdico de la Costa en el que no se hayan hecho intensas campañas antimaláricas y la Jefatura del Servicio me ha cedido el Valle de Cañete a 170 km de Lima donde en pocos días más iniciaré trabajos intensos con el fin de controlar la malaria en ese valle. Considerando necesaria la enseñanza de Malariología en mi país, establecí cursos para diferentes tipos de empleados: inspectores sanitarios, enfermeras, capataces o peones. Recordando los programas de educación sanitaria en los Estados Unidos, estoy tratando de organizar servicios semejantes con la colaboración de otros médicos del Servicio de Malaria.

Con motivo de mi viaje a los Estados Unidos tuve el agrado de conocer a competentes hombres de ciencia y estudio de ese país, y de varios países latinos. Hemos establecido verdaderos lazos de amistad y colaboración en las funciones que desempeñamos y cambiamos correspondencia amistosa y científica, enviándonos mutuamente boletines o publicaciones de los ramos en que estamos interesados. En este sentido creo que la oportunidad que me brindó la Oficina Sanitaria Panamericana va en vía de establecer verdadera unión continental. También por conducto de estos amigos he establecido correspondencia con otros médicos dedicados a la misma especialidad, sin conocerlos personalmente. La Oficina Sanitaria Panamericana no sólo me brindó la oportunidad de adquirir conocimientos avanzados aplicables a la Sanidad Pública de mi país, y de enseñar la forma de realizar trabajos técnicos al personal subalterno, sino también me permitió establecer conexiones con personas de otros países, aparte de Estados Unidos.

*Alberto Valderrama Delgado*  
Perú

## SIRVE EFICAZMENTE AL ACERCAMIENTO DEL CONTINENTE Y AL ADELANTO DE LA SANIDAD Y MEDICINA . . . .

La beca me ha permitido observar la vida social y económica de los Estados Unidos, sus extraordinarios medios de comunicación, y algunas de sus más importantes ciudades, entre ellas a Nueva York, suprema manifestación de la superindustrialización de una inmensa fuerza económica inconcebible y sin rival. También he tenido ocasión de apreciar y de admirar el espíritu de tolerancia y respeto mutuo que impera en esta democracia verdadera y ejemplar.

Otra importante oportunidad que me ha brindado la beca es la que se refiere al conocimiento del inglés, en el cual he obtenido un adelanto suficiente que me abre las puertas de la ciencia médica del mundo anglosajón. El conocimiento que poseo acerca de los servicios quirúrgicos americanos me lleva a establecer que la superioridad de la cirugía estadounidense responde a los siguientes factores:

especialización en materia de anestesia, material quirúrgico, número elevado de médicos asistentes y nurses con que cuentan las clínicas, preparación superior de las nurses y disciplina ejemplar en todas las categorías del personal que compone los servicios.

Los distintos centros quirúrgicos tienen sus características propias, derivadas de las diversas modalidades que le imprimen sus dirigentes. Las técnicas son muy variadas, lo que da particular interés al estudio.

Estimo que el intercambio de intelectuales (profesores, profesionales y alumnos) mediante becas es indispensable para el acercamiento intelectual entre los países del continente. La estada de intelectuales latinoamericanos en los Estados Unidos y viceversa permite aquilatar y subsanar recíprocamente las diferencias del psiquismo entre latinos y sajones, al mismo tiempo que lleva a un conocimiento del idioma que sería imposible obtener con la permanencia en el país nativo.

El progreso de la instrucción científica de los becados que resulta de la observación del trabajo científico en los otros países está estrechamente vinculado a la asimilación del medio social y del idioma.

Considero que la Oficina Sanitaria Panamericana, mediante el programa de becas que auspicia, sirve eficazmente al acercamiento y al adelanto de la Sanidad y Medicina del continente. También al lograr este noble propósito, crea múltiples lazos espirituales que propenden bellamente a la consecución del alto ideal de la solidaridad americana.

*Rafael Capurro*  
Uruguay

#### A CONTRIBUIR A LA CREACIÓN DE UNA CONCIENCIA SANITARIA PANAMERICANA . . . .

. . . El progreso técnico, que es la característica del mundo actual, se basa en el esfuerzo combinado de un equipo tendiente al fin común. Esto es más palpable si cabe en el campo de la Medicina, donde se definen dos grandes tendencias: la de la Medicina Preventiva y la de la Medicina Colectiva y Organizada por contraposición a la Medicina Individualista del siglo XIX.

La generación de médicos y estudiantes que surge en estos momentos en el Uruguay se encuentra en posición parecida a la de sus antecesores del siglo pasado, en busca de las mejores fuentes del saber. Y por ello venimos y seguiremos viniendo a esta gran nación del Norte que en tantos campos de la actividad humana se encuentra hoy a la cabeza del Mundo: a buscar nuevas orientaciones en el campo de la Sanidad Pública y la profilaxis de las enfermedades, a adquirir conocimientos casi inexistentes en nuestro país referentes a organización de hospitales y labor de equipo, a conocer y familiarizarnos con los grandes Maestros, investigadores y sabios de los Estados Unidos, a adquirir la perfección que es característica de este país en el campo de la técnica quirúrgica. Y volveremos a nuestra tierra a corregir lo que está mal hecho, a reformar lo que es defectuoso y a crear lo que no se conoce.

Y venimos, sobre todo, a conocer y a que se nos conozca; a contribuir con nuestro modestísimo esfuerzo a la creación de una conciencia sanitaria panamericana y a estrechar en la medida de nuestras cortas fuerzas los lazos de amistad que unen a nuestro país con sus buenos vecinos del Norte. Y tendremos éxito, estoy seguro, porque contamos para ello con la ayuda invaluable de las autoridades sanitarias de este país y con la simpatía franca, cordial y amistosa que son características salientes del gran pueblo que vive en el territorio de los Estados Unidos de América.

*Martín Miqueo Narancio*  
Uruguay

## ACCIÓN EN PRO DEL MEJORAMIENTO DE LA SALUD Y EL BIENESTAR DE NUESTROS PUEBLOS . . .

No se concibe actualmente un buen programa de gobierno que no tenga en cuenta, en primer plano, el desarrollo de un completo plan de Higiene Pública. Es en los EE.UU. de América que estos problemas han merecido mayor atención y seguramente la obra de Medicina Preventiva aquí desarrollada ha dado resultados no superados en ninguna otra parte del mundo.

La Oficina Sanitaria Panamericana, al distribuir becas, e invitar a los médicos sudamericanos para estudiar la organización sanitaria de este país, presta al esfuerzo de cooperación panamericana un servicio que es ampliamente valorado por todos aquéllos a quienes se nos ha brindado esta oportunidad y que estimulará seguramente en forma decisiva, nuestra acción de futuro, en pro del mejoramiento de la Salud y con ella del bienestar de nuestros pueblos. Citemos rápidamente cuáles son los elementos fundamentales de esta obra. En primer lugar un número ya importante de escuelas de salud pública con un brillante cuerpo de profesores e investigadores, proporciona el personal técnico necesario para realizarla. Se reconocen a estos técnicos funciones definidas dentro de la organización sanitaria, que sólo a ellos corresponde realizar. Formando parte de ese personal técnico, debe citarse especialmente la organización de enfermeras visitadoras, verdadero apostolado de acción y sacrificio, animando una obra donde el corazón y el sentimiento hacen tanto como la ciencia y la organización. En segundo lugar, por un lado, el gremio médico en general, bien compenetrado de la importancia de la Medicina Preventiva, ha prestado a ella una colaboración calurosa; y por otra parte, la gran mayoría del público preparado previamente por una inteligente obra de educación, que es otro de los pilares en los cuales se asienta la realización de estos programas, ha aceptado y facilitado la implantación de normas que sabe influirán poderosamente en el mantenimiento de su salud.

Toda esta organización y sus resultados han sido apreciados por todos los Médicos Centro y Sudamericanos que invitados por la Oficina Sanitaria Panamericana hemos venido a ampliar nuestros estudios a los Estados Unidos, adaptándolos a los particulares problemas y posibilidades de nuestros respectivos países, contribuirán poderosamente a impulsar la obra ya iniciada en pro del mejoramiento de sus condiciones sanitarias. Esto supone mejores condiciones de vida de los pueblos, mayor riqueza y con ello un gran paso en el camino que lleva a la felicidad y a la paz de los pueblos por la cual todos estamos luchando. Esta vinculación panamericana debe mantenerse y acentuarse en los años venideros. Es parte de la Obra de esta Oficina Sanitaria Panamericana en la cual seguiremos todos colaborando con nuestro mayor entusiasmo.

*F. Salveraglio*  
Uruguay

## NOS PONE AL DÍA EN LO QUE A PROGRESO DE LA MEDICINA SE REFIERE . . .

Las becas le brindan al joven profesional, la oportunidad de venir a Estados Unidos con un desembolso personal moderado, para llevar a cabo estudios de ampliación, perfeccionamiento o especialización en la carrera que recién comienza a ejercer, y la adquisición en poco tiempo de una relativa experiencia debido a la gran cantidad de material científico (pacientes y medios de trabajo) que hay en la mayoría de los centros médicos de este país. Le permite la adquisición del

idioma inglés, así como conocer por sí mismo, y bastante bien, a los Estados Unidos, al pueblo norteamericano, su nivel intelectual, pone al estudiante al día en el progreso de la Medicina, dándole oportunidad de practicar los más modernos métodos de diagnóstico, tratamiento e investigación científica; lo acostumbra al sistema de verificación por laboratorio, etc., en vez de por datos que la clínica europea, dominante aún en nuestras universidades, le ha dado al lado del enfermo.

El trabajo en los hospitales norteamericanos, pone al estudiante al día en el progreso de la Medicina, dándole oportunidad de practicar los más modernos métodos de diagnóstico, tratamiento e investigación científica; lo acostumbra al sistema de verificación por laboratorio, etc., en vez de por datos que la clínica europea, dominante aún en nuestras universidades, le ha dado al lado del enfermo.

Un aumento en el intercambio no sólo de estudiantes latinos a Estados Unidos, sino de estudiantes norteamericanos a los otros países del Continente, es de inestimable utilidad, pues con ello se llega a un mejor conocimiento de nuestras diversas patologías, especialmente en enfermedades tropicales. Este programa de intercambio auspiciado por la Oficina Sanitaria Panamericana, nos acerca no sólo desde el punto de vista científico, sino también espiritual y social. Al regreso llevamos una idea más clara de esta parte del hemisferio aunque es poco lo que a través de nuestra corta estadía podemos dar a conocer cuando tratamos de contestar las muchas y muy interesantes, otras veces divertidas, preguntas que surgen aún en medio de las más banales conversaciones.

Debido al ineludible inconveniente que la falta del dominio del idioma representa durante los primeros meses, el período de un año de beca, de por sí escaso, resulta más insuficiente. Otro punto de importancia es la natural desorientación por desconocimiento del medio. Mi impresión es que la duración mínima ideal sería dos años.

*Gustavo Stolk Mendoza*  
Venezuela

---

**Solución del problema sanitario en la Argentina.**—Es necesario decirlo de una vez por todas: este importante problema sanitario, no se resuelve con las partidas anuales del presupuesto, ni con la votación esporádica de nuevas partidas acordadas ocasionalmente por éste o aquél arbitrio. La atención de los servicios sanitarios "in toto," sólo se resolverá el día que los poderes públicos se compen-tren, primero de la importancia primaria y vital de los mismos; segundo, de la impostergabilidad de su decisión para encarar su estudio y solución; tercero, la asignación de un fondo permanente capaz de solventar todas las necesidades en forma paulatina y creciente para la implantación y funcionamiento de todos los servicios que él requiere.—EUGENIO A. GALLI: *Bol. Asoc. Méd. Bahía Blanca*, jul. 1943.

**El farmacéutico moderno.**—El farmacéutico moderno, perfeccionando las técnicas de antaño, estudia los tres reinos de la Naturaleza con ese criterio y profundidad con que lo hicieron la pléyade de naturalistas del siglo XIX a quienes la humanidad debe tantos conocimientos, que son orgullo de la civilización. El farmacéutico es quien fabrica el arsenal terapéutico que utiliza la Medicina, y quien coopera con eficiencia en la solución de los problemas bromatológicos del hombre. El farmacéutico es ante todo químico, mejor dicho químico por autonomasia; por eso tiene el título justificado y honroso de Químico-Farmacéutico. El farmacéutico es el que mejor estudia y conoce los tres elementos fundamentales para la vida: Alimento, Medicamento y Tóxico.—ANGEL MALDONADO: *Ref. Méd.*, 424, jun. 15, 1943.